

ALGUNOS RELATOS POPULARES DEL CORREGIMIENTO DE SAN
JOSE DE LA VICTORIA, MUNICIPIO DE IPIALES

ROSA ROMERO ERAZO
MARIA AYDE MEJIA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE FILOSOFIA Y LETRAS
SAN JUAN DE PASTO

2001

ALGUNOS RELATOS POPULARES DEL CORREGIMIENTO DE
SAN JOSE DE LA VICTORIA, MUNICIPIO DE IPIALES

ROSA ROMERO ERAZO
MARIA AYDE MEJIA

Trabajo de Grado para optar el título de Licenciadas en Filosofía y Letras

Asesor
GONZALO JIMENEZ M.

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE FILOSOFIA Y LETRAS
SAN JUAN DE PASTO

2001

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

San Juan de Pasto. 29 de Octubre de 2001

A Dios,
por ser luz en mi camino.
A mis padres,
por haberme dado la vida.
A mi hermana,
por ser incondicional.
A Juan Daniel,
por estar conmigo siempre.
A los profesores,
por ser gestores de un mejor mañana.
A mis amigas y amigos,
por estar en mis triunfos y fracasos.

ROSA ELIZABETH

Con amor dedico este trabajo a ese ser fortalecedor y dador de vida, quien ha sido muy generoso y me ha dado cosas grandes y valiosas.

A mi hijo Julio Alejandro,
quien con su inocencia ha logrado que en mi mente se forje con más intensidad el deseo de superarme y ser cada día mejor.

A mis padres Clemencia y Julio,
quienes con su apoyo incondicional siempre estuvieron a mi lado.

A mis hermanos José Luis y Rodrigo,
quienes con sus palabras y voz de aliento me apoyan.

A mi esposo Alexander,
quien me ha enseñado a conocer el verdadero valor del amor y perdón.

Destaco y no olvido a mis amigos,
en especial a la señora Cecilia Bárcenas,
y a alguien muy especial que a pesar de que ya no está conmigo, llevo en mi corazón y que Dios tenga en su gloria, María Mejía.

MARIA AYDE

AGRADECIMIENTOS

La culminación de este trabajo de investigación es fruto del esfuerzo de quienes lo elaboramos, en un tiempo de dedicación, a los profesores y a la comunidad en general, que ha hecho posible plasmar en él nuestros sueños, anhelos que, de alguna u otra manera, hemos compartido y han enriquecido nuestro diario vivir.

También hacemos un reconocimiento a Dios porque El nos ha dado las fuerzas, capacidades, aptitudes para poder servir a la comunidad, como lo hizo su hijo Jesucristo.

A Gonzalo Jiménez, nuestro asesor, quien estuvo dispuesto ayudarnos cuando lo necesitamos; de igual manera a la señora Cecilia Bárcenas, quien se convirtió en una gran amiga, haciendo posible mejorar cada día nuestro trabajo de investigación; le estamos inmensamente agradecidas por su comprensión, apreciaciones, consejos y ánimos, recibidos a lo largo del desarrollo de este trabajo.

A nuestros familiares que siempre estuvieron cerca de nosotros, estimulándonos con su apoyo y comprensión, siempre a favor de nuestra superación personal, confiaron en nuestras capacidades para realizar este trabajo.

A Hyrlan Alegría, el ilustrador de nuestro trabajo, que sacó tiempo de sus estudios para dedicárnoslo.

Por último, queremos agradecer a nuestros amigos y a todos aquellos que de alguna forma nos apoyaron y que, de verdad, enriquecieron nuestra investigación.

Juntos aprendimos a vivir, compartir momentos bellos que siempre estarán en nuestros corazones: por eso, muchas gracias.

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A: Taller de sensibilización “Tras las huellas de un pasado”

ANEXO B: Carta de invitación al taller

ANEXO C: Informe del taller de sensibilización

ANEXO D: Guía de encuesta

ANEXO E: Formato de evaluación

ANEXO F: Letra de la canción “Todos vuelven”

ANEXO G: Letra de la canción “ Si el norte fuera el sur”

ANEXO H: Constancia del desarrollo del taller

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCION	15
1. CORREGIMIENTO DE LA VICTORIA	18
1.1 VEREDAS DE LA VICTORIA	25
1.2 LA VICTORIA ACUARELA DE PAISAJES	26
1.3 ASPECTO SOCIOECONOMICO	27
2. ESTUDIO Y COMPENDIO DE LOS RELATOS POPULARES DEL COREGIMIENTO DE SAN JOSE DE LA VICTORIA MUNICIPIO DE IPIALES	31
2.1 Agradecimientos	33
2.2 PRIMERA PARTE “Los símbolos, lo sobrenatural, el espacio, el tiempo y las imágenes en los relatos populares	34
2.3 CONTENIDO	35
2.3.1 Los símbolos en los relatos populares	36
2.3.2 Lo sobrenatural en los relatos populares	38
2.3.2 El espacio en los relatos populares	40
2.3.4 El tiempo en los relatos populares	42
2.3.5 Las imágenes en los relatos populares	43
2.3.5.1 El diablo	43

2.3.5.2 La viuda	45
2.3.5.3 El duende	47
2.3.5.4 El cueche	50
2.3.5.5 Los cagones	53
2.3.5.6 La procesión de la otra vida	54
2.3.5.7 La vieja del monte	56
2.3.5.8 Guacas y entierros	58
2.4 SEGUNDA PARTE “Compendio de los relatos populares del corregimiento de San José de La Victoria, Municipio de Ipiales”	64
2.4.1 el diablo	66
2.4.2 la viuda	77
2.4.3 el duende	82
2.4.4 los cagones	90
2.4.5 la procesión de la otra vida	92
2.4.6 La vieja del monte	97
2.4.7 Las guacas	103
2.4.8 El chutún	107
2.4.9 El descabezado	107
2.4.10 El guagua auca	109
2.4.11 La fuetiadora	111
2.4.12 El entundamiento	111
3. PROPUESTA PEDAGOGICA	113
3.1 Presentación	113
3.2 Justificación	115
3.3 Objetivos	116
3.3.1 Objetivo General	116

3.3.2	Objetivos Específicos	116
3.4	Modelo de guía de trabajo para básica primaria	118
3.5	Modelo de guía de trabajo para básica secundaria	121
4.	CONCLUSIONES	136
	BIBLIOGRAFIA	139
	ANEXOS	142

GLOSARIO

ABORIGEN: originario del suelo en que vive; se aplica al primer primitivo morador de un país.

ACAECIAN: sucedían

ACREDITAR: hacer digno de crédito. Afamar, dar crédito. Dar seguridad a una persona o cosa es lo que representa o parece.

ADUCE: presenta pruebas o razones.

ALUDE: se refiere a una persona o cosa sin nombrarla.

ALIENANTES: enajenantes. Distracción, embelesamiento, locura, desvarío.

ANIMISMO: doctrina que considera el alma como principio y causa de todos los fenómenos vitales, con independencia de la materia orgánica.

ANCESTRALES: relativos o pertenecientes a los antepasados; tradicionales y de origen remoto.

CAOS: confusión primitiva de los elementos del universo; confusión, desorden.

COMADRONA: persona que asiste a los partos.

COMPENDIO: exposición breve y sumaria de lo sustancial de una materia.

DESMESURA: descomedimiento, exceso; desmesurado, grande, excesivo, descortés.

DISIPAR: esparcir, malgastar la hacienda y el caudal.

DUALIDAD: carácter de una cosa doble.

PROMULGAR: publicar algo con solemnidad.

ENAJENACION: distracción, falta de atención. Trasmitir la propiedad. Privar del uso de la razón.

INMERSION: acción de introducir una cosa en algo.

LAPSO: curso de un espacio de tiempo. Caída en culpa o error.

ORIUNDA: procedente, originaria.

PERMISIVO: que incluye la licencia o facultad de hacer algo.

RESUMEN

El objetivo general de este trabajo es registrar algunos relatos populares del Corregimiento de San José de La Victoria, Municipio de Ipiales, para fortalecer la identidad cultural a través de un documento didáctico que sirva de base para instruir y analizar el verdadero origen de las creencias ancestrales. Se realiza un estudio descriptivo, propositivo y participativo. Se toman y registran relatos populares a través de la versión oral en resumen del taller "Tras las huellas de un pasado". Nace el folleto como propuesta pedagógica, donde se consignan aspectos generales sobre datos instructivos de los relatos populares y el análisis de los mismos a través de talleres que serán dosificados por docentes y líderes comunitarios para trabajarlos con estudiantes o grupos de las diferentes instituciones y comunidades con el afán de mantener vigentes las tradiciones que favorecen la identidad cultural de nuestro pueblo, ya que, de alguna manera, son fuente positiva para educar a los seres humanos en su comportamiento.

ABSTRACT

The main purpose of this writing paper is to register some popular narrative customs from Corregimiento de San José de la Victoria, in Ipiales Country. So the cultural identity will be preserved through this didactical document which is going to be useful to teach and analyze the real origin of the ancestor believes.

A descriptive, purposive and participative study is made. The popular narrative customs were taken again and again from an oral speech named "Tras las huellas del pasado".

The booklet was made as a pedagogic proposal where general topics about instructive data of the popular narrative customs were delivered and analyzed using workshops. These will be classified by teachers and community leaders to be worked by students or groups of different institutions and communities.

This will be made to hold up the traditions that protect our people's cultural identity because they are a source to educate the human beings in their behaviour.

Keywords: Folk tales. Corregimiento San José de la Victoria, Municipio de Ipiales.

INTRODUCCION

Los relatos populares identifican a una comunidad, establecen diferencias en algunas ocasiones y, en otras, las hacen semejantes, pero de todas maneras, en uno y otros, dichas creencias perturban la mente humana dejando huellas en algunos o simplemente sembrando dudas en otros, su objetivo es pretender avivar la sensibilización por las creencias populares, registradas en documentos que permitan conservar los testimonios, de las cuales muchos de los nuestros fueron protagonistas, y a través de las diferentes áreas del conocimiento hacer que estas manifestaciones culturales ocupen un espacio del cerebro en las nuevas generaciones. Solo así los diferentes temas de las ciencias humanas en el campo de la Filosofía y Letras, se enfocarían partiendo de los acontecimientos de nuestro propio terruño, para proyectarse luego a un radio de acción más amplio, contribuyendo al estudio de la identidad cultural que enfrenta el avance tecnológico como principal limitante de la conservación de nuestras propias creencias, ya que este poder aliena las mentes y esclaviza al ser humano haciéndolo dependiente de la tecnología que amenaza en parte las capacidades intelectuales.

En esta oportunidad, el Corregimiento de San José de La Victoria, municipio de Ipiales, sirve de escenario, con sus quebradas, pozos, campos, barrios, veredas, montañas, chaparrales, etc., para hacerle homenaje al pasado sobre las diferentes maneras de explicarse el porqué de los sucesos que acaecen en el vivir y morir de todo ser humano, basándose en una investigación descriptiva propositiva y

metodológica con la participación de representantes de la comunidad en todas las etapas de la vida y de diferentes niveles culturales.

Si bien es cierto no existen documentos que registren datos sobre las creencias y explicaciones de las mismas de nuestros antepasados, también es cierto que existen aún mentes que guardan y defienden el añorado pasado, que en esta ocasión no se echa de menos y surge el presente trabajo.

En general, la estructuración del trabajo presenta dos grandes capítulos:

El primero hace referencia al Corregimiento de San José de La Victoria y su entorno, y el segundo hace alusión a una propuesta pedagógica denominada “Estudio y Compendio de los relatos populares del Corregimiento de San José de La Victoria, Municipio de Ipiales”, en la cual se señala dos partes: la primera lleva al lector a ilustrarse sobre aspectos que contienen los relatos populares, entre los cuales se pueden mencionar: tiempo, espacio, símbolos, imágenes, etc., y la segunda parte registra y analiza los relatos populares, señalando que se pueden trabajar con un modelo de guías después de haber asimilado en la conciencia aspectos de la interpretación del origen de los relatos, sembrando semillas para la defensa de lo nuestro y la gratitud por los antepasados.

CORREGIMIENTO DE SAN JOSE DE LA VICTORIA

El corregimiento de San José de La Victoria se encuentra situado al sur oriente del Departamento de Nariño y al sur oriente del Municipio de Ipiales, en los límites con la República del Ecuador y el Departamento del Putumayo.

Desde el punto de vista socioeconómico, podríamos decir que en el corregimiento de La Victoria la mayoría de los pobladores son colonos o hijos de colonos procedentes de los municipios de Ipiales, Potosí, Córdoba, Pupiales, del corregimiento de Yaramal y de otros lados del Departamento de Nariño, que se establecieron en el corregimiento a partir del año 1900 hasta el año 1960 promedio, aunque últimamente han ido llegando personas procedentes sobre todo del municipio de Pupiales para conseguir tierras más baratas; los habitantes del corregimiento son campesinos que trabajan en la agricultura, en la ganadería, generalmente en estos dos aspectos aunque hay gente que se dedica en menor escala al comercio y al transporte y otras actividades económicas, como algunas artesanías de la región; otros son jornaleros que trabajan ganando al diario en diferentes fincas del sector.

La economía gira en torno a dos aspectos importantes, que son:

La ganadería de leche, que se ha incrementado desde los años 83-84 hacia delante llegando a considerarse La Victoria uno de los corregimientos más fuertes dentro del Municipio de Ipiales, que está transportando a Ipiales alrededor de 15.000 litros de leche a diario, a través de las plantas Andina y Colacteos.

El otro aspecto de la economía es la agricultura, sobre todo de la papa que abastece los mercados de Ipiales, Pasto y Cali; también, en la agricultura se vienen considerando otros productos, como el maíz, las habas, verduras, legumbres.

La población de La Victoria, en cuanto a su comportamiento principalmente, podría decirse que es muy semejante a la de los diferentes municipios del Departamento de Nariño; es gente introvertida por naturaleza, desconfiados, en cuanto a sus relaciones con los vecinos son comedidos, serviciales, hospitalarios con las personas que los visitan y el trato con los demás es de respeto, de mutuo aprecio guardando sus aspectos de ser reservados, esto debido a su idiosincrasia.

En el aspecto artesanal no hay un desarrollo notorio ya que son muy pocas las artesanías que allá se desarrollan; hubo un tiempo en que las que se producían se relacionaban con el trabajo en lana, aunque en muy pequeña escala; se elaboraban ruanas, sacos, chaquetas, cobijas, gorros, que poco a poco han sido sustituidos por los productos de la industria que, a más bajos costos, abastece el mercado; por eso ha disminuido notoriamente la cría de ovejas que surtían

la materia prima para los artesanos en lana; otro aspecto artesanal es la elaboración de canastas en fibras silvestres, que se consiguen en los alrededores del corregimiento de La Victoria; sin embargo, se nota una predisposición de los estudiantes de “El colegio mixto de La Victoria”: en una de las materias del Plan de Estudios, se contempla la enseñanza de algunos trabajos artesanales como tejido, también la elaboración de objetos con materias de desecho y se nota la capacidad de estos estudiantes para elaborar artesanías que al final del año son expuestas al público.

En cuanto a los estudios de la gente del corregimiento de La Victoria, podría decirse que las personas que tienen de 40 años en adelante solo han cursado hasta quinto año de primaria, debido a que, hasta hace muy poco tiempo (25 años), en La Victoria no existía un colegio con educación básica secundaria; en el año 1975 se creó “El colegio mixto La Victoria”, en donde la gente empieza a cursar el bachillerato.

En el pasado las personas iban a la escuela hasta que hicieran la primera comunión, los grados tercero y cuarto, pero en la actualidad se conoce que la parroquia junto con la diócesis de Ipiales han impuesto la condición de que para poder hacer la primera comunión es necesario haber cursado hasta el quinto de primaria; de esta manera la gente ha elevado un poco su nivel de preparación académica.

En el momento hay dos colegios en el corregimiento de La Victoria, que son:

- El colegio mixto La Victoria.
- Y el Centro Educativo Nazaret que presta su servicio hasta el octavo grado, facilitando así la preparación de la gente en el aspecto académico; la mayoría de los que salen de primaria trata de ingresar al colegio pero no todos terminan su bachillerato, y son muy pocos los que ingresan a los centros educativos superiores.

En cuanto al aspecto de festividades, se puede decir que las más importantes son las relacionadas con la religiosidad, como son las fiestas patronales, las festividades navideñas, fin y comienzo de año, y la semana santa; en cuanto a las fiestas patronales, que es la fiesta de San José, el día 19 de marzo de cada año, no es tan solemne como se puede observar en otros pueblos del Departamento de Nariño; no ha tanta emotividad ni tampoco hay los famosos fuegos artificiales por que es creencia de ellos que quemar dichos fuegos es quemar la plata; esto porque traen creencias de los sacerdotes capuchinos, ya que ellos se encargaron de que los habitantes del corregimiento de La Victoria dejaran la superstición para que sean más cristianos, más de compromiso, para dejar de lado el carácter festivo y supersticioso, que es lo que caracteriza la religiosidad popular.

En la Navidad, las festividades son con más colorido; la gente acompaña en la misa de las cinco de la mañana, que es la de la novena que empieza el 16 de diciembre; se nota a la gente entusiasmada con mucha devoción, sin importarles el frío de las madrugadas; se reparten por sectores y cada sector se encarga de la lectura; en las horas de la tarde, las dramatizaciones en las que

se hace las reflexiones de lo que ocurre dentro de la comunidad, donde toda la gente participa, para la celebración de lo que sería las vísperas.

La fiesta de fin y comienzo de año, como costumbre en todos los pueblos se hace los años viejos, se lee el testamento a media noche, se hace una celebración eucarística de despedida de año y recibiendo el nuevo año; luego la celebración familiar o la celebración de carácter social y popular.

Llegan las fiestas de 5 y 6 de enero, que tienen mezcla de lo religioso y lo folclórico popular, predominando más este último; luego vienen los desfiles de carrozas, comparsas, danzas contando con la asistencia de la mayoría del pueblo; luego una celebración eucarística en donde bendicen los automóviles, ya que los choferes son los fiesteros.

En semana santa, la celebración es mucho más de recogimiento y de espíritu, cuando acuden masivamente al templo para recordar la muerte y resurrección de Jesús.

La vivienda ha evolucionado; la mayoría de viviendas tenía dos habitaciones que se dividían en la cocina que, a su vez, servía de sala, comedor, criadero de cuyes, y el cuarto que era común para padres e hijos; en la actualidad, las casas tienen de tres a cuatro habitaciones independientes de la cocina; los pisos son recubiertos de cemento, o cubiertos con baldosas o, en mejores casos, con cerámica.

En cuanto a la forma de vestirse, es común como los demás pueblos del Departamento de Nariño: utilizan ruana, sombrero, botas, en los hombres; en

las mujeres se utiliza a veces la chalina, o la ruana, las botas, a veces el sombrero no se diferencia del resto, puesto que no tienen un traje típico.

En la alimentación, el plato típico se puede decir que es el cuy, que se ofrece en las festividades acompañado de otras carnes, como la del cerdo, de res, de las gallinas o a veces la de cordero. Su alimentación diaria es: en la mañana el café, que acompañan de pan, arepa, o envuelto; después, a las once de la mañana el almuerzo; a las dos de la tarde el café; luego, a las cuatro de la tarde una merienda, sobre todo si hay peones y, por último, en la noche la cena, que es una especie de almuerzo.

El dialecto que se habla es el castellano propio, lo que se conoce con el nombre de dialecto pastuso, que tiene algunos matices que lo distinguen mucho de otros lugares del país; sin embargo, la parte fonética es bastante clara, aunque se observa que tiene influencias de los dialectos del Ecuador y algunos sonidos particulares, ya que se encuentran viviendo muy cerca de esta región.

En el aspecto musical, no se observa ningún avance porque no se ha cultivado esta afición; se encuentran influenciados también por la música ecuatoriana.

En esta región los relatos populares se han ido perdiendo, haciendo que los habitantes se olviden un poco de sus raíces; la juventud no se interesa por saber cómo vivían sus antepasados, el porqué se contaban estos relatos populares, que están relacionados con miedos, espantos, y con la finalidad de divertir y pasar el tiempo, recreando a la gente.

Estos relatos eran contados cuando los peones terminaban de trabajar y les era servida su merienda alrededor del fogón, muchos expectantes al querer saber la finalización de cada relato; los ancianos contaban estas historias creyendo en la educación de sus hijos, nietos y vecinos, enseñándoles una moralidad, promoviendo costumbres, reformando la obediencia, la fidelidad y promover los valores; esta costumbre de reunirse todos a contar dichos relatos se ha perdido porque han entrado los diferentes medios de comunicación; ahora cada persona es ausente de la otra y se encierra tanto en sí misma que se ha perdido la comunicación interpersonal y los valores y el amor, por lo que los ancianos creen que les pertenecen.



Figura 1: La cabecera del corregimiento de San José de La Victoria.

1.1 LAS VEREDAS DE LA VICTORIA

A partir de 1900, algunos grupos de colonos expulsados por la violencia de la Guerra de los Mil Días se desplazaron hasta territorio victoriano, motivados por la explotación maderera; estos colonos se dieron a la tarea de realizar asentamientos en diferentes sectores, que poco a poco fueron ocupando en actividades agrícolas y posteriormente ganaderas.

En la actualidad, el Corregimiento de San José de La Victoria, está integrado por la población de La Victoria y las veredas: El Salado, El Cultún, San Antonio, La Palma, Villamoreno, El Telíz, Arrayán, Villaflor, San José Alto, San José Bajo, Penjamo, Esfloria, El Azuay, San Jorge y La Estrella; a partir de esta vereda se extiende la zona de bosque no intervenido.

1.2 LA VICTORIA ACUARELA DE PAISAJES

El corregimiento de San José de La Victoria, Municipio de Ipiales, tiene dos regiones geográficas:

REGION ANDINOAMAZONICA: constituida por los cerros La Quinta, Troya, Cultún, Francés, Páramo de Mueses y cordillera Palacios, de formas irregulares, cuyas alturas oscilan entre 3000 y 4000 m.s.n.m. Es un relieve escarpado que desciende verticalmente hacia la planicie amazónica, produciendo un fuerte efecto ascendente sobre las masas cargadas de humedad.

REGION DEL PIE DE MONTE AMAZONICO: comprende la Llanura amazónica, que, al terminar la cordillera, se extiende hasta límites con el

Putumayo (500 – 1500 m.s.n.m.) desde las vertientes de las cordilleras hasta la planicie. Debido a la alta lluviosidad, en algunas zonas se hace impracticable la agricultura, siendo conveniente para su conservación el manejo integral del bosque.

En el eje principal de la cordillera centrooriental, se encuentran alturas importantes, como los páramos de Llano Grande y Mueses; los cerros San Francisco, El Azuay; también se encuentran las depresiones de El Consuelo y El Azuay;. Por otra parte, se desprende un ramal llamado Cordillera de Palacios, en la cual se encuentra las elevaciones de los cerros Verde y Tigre, que tienen una altura de 4900 m.

1.3 ASPECTO SOCIO ECONOMICO

El proceso de colonización del Corregimiento de San José de La Victoria data desde 1900, y se legaliza como jurisdicción colombiana en 1917, según acta de fundación de La Victoria No. 2 de 1914.

El primer grupo migratorio que se estableció en la región, en el año de 1900, fue de campesinos, artesanos y fugitivos de las guerras civiles, que, según versiones de sus habitantes, al verse perseguidos, se instalaron en el Valle del Pun, sector que en la actualidad comprende las veredas de El Salado, San Antonio, La Palma y San Jorge, pertenecientes a Colombia y las poblaciones de El Carmelo, Santa Bárbara, Cartagena y La Bonita, en la República del Ecuador.

Los inmigrantes procedían de poblaciones colombianas como: Ipiales, Potosí y Córdoba, Reforzados por los caucheros provenientes de la región amazónica en la frontera con el Brasil, para lo cual se había requerido abundante mano de obra.

Esta migración trajo consigo la intervención del hombre al bosque natural, modificando el espacio mediante la apertura de trochas y establecimiento de viviendas dispersas, que se ubicaron a lo largo de esta ruta; la población inicial para subsistir utilizó la actividad de la caza de los animales del entorno, como la danta, pavo, venados; para cocer los alimentos y la construcción de viviendas utilizaron la madera extraída del bosque especialmente pino colombiano, yalte, amarillo, chachajo, cedro y guande,ra.

Una segunda migración se asentó en la región, aproximadamente a partir de 1914, de colonos procedentes de Potosí, que llegaron con la idea de fundar un pueblo como consta en el acta No. 2 de Fundación de La Victoria del 29 de marzo de 1914; pero, por fricciones políticas e intereses económicos de poder y espacio con los colonos ya establecidos, fracasó este intento.

Según tradición oral, y específicamente el testimonio de Gilberto Pineda (director del Colegio Mixto de La Victoria) manifiesta que mediante el

Tratado fronterizo “Suárez-Muñoz Vernaza”, que se firmó en 1916, Colombia cedió al Ecuador una área aproximada de 30.000 kilómetros cuadrados, equivalentes al actual Departamento de Nariño, que incluía una zona de reserva productiva y rica en recursos naturales (el Corregimiento de El Carmelo, hoy territorio ecuatoriano); el sentir patriótico de los colonos los obligó a fundar una población en el área colombiana con grupos procedentes de Potosí, Ipiales, Pupiales, Córdoba y Gualmatán, que ingresaron al área por la ruta de Yaramal.

La fundación de La Victoria se oficializa el 21 de junio de 1917 (según Acta de fundación No. 5 de 1917); por la necesidad de organizar la población, se procedió a talar una vasta extensión del bosque y se le denominó La Victoria, nombre dado por sus moradores debido a la abundancia de calabazas, a las que los colonos llamaban comúnmente victorias.

Otra versión expresa que el nombre de “La Victoria” se originó a raíz del pleito ganado a la Universidad de Nariño por los colonos, quienes se sentían perjudicados cuando el gobierno departamental le cedió 10.000 hectáreas de tierras baldías pertenecientes a los corregimientos de El Encano y La Victoria.

La tercera migración se lleva a cabo en 1930, época que coincide con la recesión económica mundial del 29, migración constituida fundamentalmente por grupos procedentes de Potosí, Puerres, Ipiales, Pupiales y Pasto, quienes convierten a La Victoria en un centro de explotación maderera, recurso que se había constituido en una fuente importante de ingresos al ser comercializada. La tala del bosque y el incremento de la población hicieron posible un

reordenamiento y valoración del espacio, al dedicar gran parte de esas tierras a actividades agropecuarias.

Una cuarta migración se realiza en el año de 1950, hacia el suroriente de Nariño, especialmente hacia La Victoria, Los Alisales, Monopamba y Llorente, época de mayor crisis política en el país, período donde se agudiza la violencia en Colombia, el campesino es sacado de sus propiedades y obligado a emigrar a otros frentes de colonización.

Una quinta migración se llevó a cabo en 1976, en el territorio comprendido entre los ríos Guamués, San Miguel, Churuyaco en Colombia y Aguarico en el Ecuador, que al dispersarse en esta región entra en contacto con comunidades indígenas, reducto de los Kofanes.

A partir de entonces, el ingreso de nuevos habitantes a la región es constante y el proceso de colonización avanza hacia el oriente sobre terrenos baldíos por la necesidad de convertirse en propietarios y establecer su hogar; en la actualidad la colonización avanza hacia lugares como La Esfloria, El Azuay y La Estrella.

Este proceso de colonización se ha realizado desde el principio en forma espontánea, sin ningún tipo de planeación con carencia de técnicas, provocando la inadecuada utilización de los recursos y el deterioro progresivo del suelo y la notable disminución de especies maderables y faunísticas, algunas al borde de la extinción.

En la actualidad, La Victoria ha servido como paso obligado para la colonización de una de las zonas más productivas del Departamento del Putumayo, el valle del Guamués y la cuenca sedimentaria de la Amazonía, que ésta siendo utilizada para la siembra de cultivos ilícitos.

Cabe anotar que la mayoría de la producción agropecuaria y forestal de La Victoria se comercializa en la ciudad de Ipiales que, a su vez se constituye en un centro que ofrece servicios especializados a los habitantes de La Victoria y su área de influencia colonizada.



**ESTUDIO Y COMPENDIO DE LOS
RELATOS POPULARES DEL
CORREGIMIENTO DE SAN JOSE
DE LA VICTORIA, MUNICIPIO
DE IPIALES**

ESTUDIO Y COMPENDIO DE LOS
RELATOS POPULARES DEL CORREGIMIENTO
DE SAN JOSE DE LA VICTORIA, MUNICIPIO
DE IPIALES

*ROSA ROMERO E.
MARIA AYDEMEGUA*

San José de la Victoria, Ipiales (N)

2001

2.1 AGRADECIMIENTOS

“La gratitud une las mentes y las voluntades de los seres humanos, y los fortifica para engrandecer todo cuanto los rodea”.

ROSA ELIZABETH

MARIA AYDE

Nosotras, las autoras del presente folleto, agradecemos la buena voluntad y el interés por trabajar por la identidad cultural de los Victorianos, de todas aquellas personas que han estado cerca de nosotras, estimulándonos con su apoyo y comprensión, que nos han ayudado, de una y otra forma, narrando algo de lo que saben.



Todos llevemos a San
José de la Victoria en
nuestro corazón

2.2

Primera parte

LOS SIMBOLOS, LO
SOBRENATURAL, EL ESPACIO, EL
TIEMPO Y LAS IMÁGENES EN LOS
RELATOS POPULARES

2.3 CONTENIDO

- 2.3.1 Los símbolos en los relatos populares
- 2.3.2 Lo sobrenatural en los relatos populares
- 2.3.3 El espacio en los relatos populares
- 2.3.4 El tiempo en los relatos populares
- 2.3.5 Las imágenes en los relatos populares
 - 2.3.5.1 El diablo
 - 2.3.5.2 La viuda
 - 2.3.5.3 El duende
 - 2.3.5.4 El cueche
 - 2.3.5.5 Los cagones
 - 2.3.5.6 La procesión de la otra vida
 - 2.3.5.7 La vieja del monte
 - 2.3.5.8 Las guacas y entierros

2.3.1 LOS SIMBOLOS EN LOS RELATOS POPULARES

En el contenido de los relatos populares aparecen diferentes símbolos que llevan implícito su propio significado; de allí que es muy importante apropiarse de ellos, para analizar y entender la cultura de nuestros ancestros y el mensaje histórico, social y moral que encierran.

Entre los elementos simbólicos tenemos:

- ❖ El agua, símbolo de regeneramiento cuando la víctima aparece en aguas corrientes; es así como se quiere expresar la liberación del vicio del alcohol, enamoramiento promiscuo, el interés, la maldad, etc.; símbolo de horror y muerte cuando es un escenario de misterio, más aún si las aguas se encuentran estancadas, puesto que con ello no hay ninguna clase de cambio.
- ❖ El fuego, símbolo de destrucción, puesto que calcina, consume, destruye; pero, a la vez, lleva inmerso el símbolo de renovación porque purifica del mal.
- ❖ Iglesias o templos, símbolo de comunicación con los dioses, símbolo de temor y respeto, constituye una abertura hacia lo alto.
- ❖ Camino, carreteras y vías desiertas, símbolo de energía negativa a determinadas horas.
- ❖ Peñas, cuevas, o bajadas, símbolo de comunicación con otra parte de las regiones cósmicas.
- ❖ Puentes, símbolos de contacto de dos puntos distintos, de esta vida con la otra.

- ❖ Cuatro esquinas en un espacio abierto (cruce de caminos o calles), conflicto entre poderes, entre energías “antípodas”, a decir de Osejo y Flórez.
- ❖ Cuatro esquinas, en un espacio cerrado (casas abandonadas, recintos deshabitados), símbolo de energías negativas que van creando una atmósfera sobrecogedora y un refugio adecuado para seres demoníacos.
- ❖ Canto de gallo, símbolo de salvación.
- ❖ Cuero de borrego negro, símbolo de curación.
- ❖ La noche, es el símbolo del misterio, caos y desorden.
- ❖ Color negro, símbolo de oscuridad y caos; está afiliado a la muerte.
- ❖ Color amarillo: se asocia al oro, emblema de poder. Etimológicamente alude a lo amargo.
- ❖ Cadenas: ligadura, cautiverio en que se encuentran las almas atormentadas.
- ❖ Acero: corta, ahuyenta el alma.
- ❖ Cementerio: espacios céntricos, sagrados poseedores de energía espiritual.
- ❖ Perro: símbolo de guardián de la muerte.
- ❖ Belleza: expresa la fugacidad; recurso de personajes sobrenaturales para engañar a las víctimas.
- ❖ Nudo: deseo de retener la vida, impedir que llegue la muerte.
- ❖ Guaca: contacto con el mundo de los muertos, relación eterna de la vida con la muerte.

2.3.2 LO SOBRENATURAL EN LOS RELATOS POPULARES

Todos los relatos populares llevan inmerso el factor sobrenatural, que permite, al igual que los símbolos, tratar de determinar conceptos específicos que se encuentran en el contenido de dichos relatos.

Dentro de lo sobrenatural se puede considerar también lo ultramundano y lo religioso, que revela, por una parte, el espíritu primitivo del ser humano, el ansia de ligarse a sus dioses dentro de un comportamiento de temor y respeto, como se ve claramente en la literatura griega:

“...y he aquí que una hermosa ninfa que vagaba por aquellos mares, se apiadó del héroe al verlo sufrir de aquel modo. Levantando el vuelo sobre las aguas, como una ligera gaviota, se posó sobre la balsa y dijo al héroe: mucho te atormenta el dios mar, pero su poder no llega hasta hacerte morir. Sigue mi consejo y te salvarás. Cíñete mi velo a la cintura, despójate de tus ropas mojadas, deja que la balsa sea arrastrada a la deriva, y arrójate al mar... Ulises temía al dios del mar, Poseidón y desconfiaba de la bondad de los otros dioses”.¹

Así mismo, nuestras culturas indígenas crean sus propios dioses, para lo cual se puede citar a Carlos Alberto Mora, quien, poniendo de presente a los muiscas, dice:

“... se inicia, según sus mitos, con un dios, ser primario, creador del mundo, llamado Chiminigagua, al cual se le consideraba autor de la luz, según la leyenda, luz y aire. Otros dioses fueron:

¹ HOMERO, La Odisea. Bogotá: Ediciones Nacionales, 1992, p. 69.

Chía = la luna

Sue = el sol; el templo principal de este dios se encontraba en Sogamoso.

Cuchaviva = el arco iris

Sia = el agua...también encontramos en los muisca un dios civilizador, que es Bochica, a quien describen como un hombre de barbas blancas que les enseñó a tejer y a utilizar algunas técnicas de cultivo...”²

Unos y otros han mantenido y siguen manteniendo a flote el sentido de admiración por los sucesos del más allá, factores que siguen inquietando al hombre, en especial el misterio de la vida y la muerte, la existencia de un mundo normal y de otro inexplicable, que puede ser posible.

Para analizar lo sobrenatural en los relatos populares, bien pueden tenerse en cuenta los aspectos sorprendentes, extraordinarios, que son objeto de asombro pero, a la vez, de gran interés y expectativa. En el relato denominado El carro del diablo aparece lo sobrenatural cuando dice “...llegué a la casa de un amigo y salieron dos perros a morderme, pero como llegó el carro y yo también a la puerta y nos enfocó entonces *los perros también quedaron desmayados y el carro también me llamaban con mi propio nombre, pero yo me corrí; esa luz me dejó desmayado hasta las seis de la mañana...*”.³

Es, también, importante tener en cuenta que los relatos populares no pueden considerarse alejados o ajenos a sus informantes sino, por el contrario, ligados a su cotidianidad y a lo que constituye sus formas de identidad como comunidad.

² MORA, Carlos Alberto y Otros. Historia de Colombia. Bogotá: Editorial Norma, 1977, p. 40.

³ Edmundo Escobar. 48 años. Las Orquídeas – La Victoria.

2.3.3 EL ESPACIO



Figura 3: Vereda Villa Flor

En los relatos populares, la naturaleza es el espacio por excelencia, ya que se encuentra dotada de un gran poder y que el hombre primitivo llegó a divinizar y a enaltecer debido a las enormes fuerzas que la componen y, aún en el presente, aquellas personas que conservan sus creencias espirituales ven en la naturaleza el eje central en que convergen enormes misterios cósmicos y humanos.

Dentro de la naturaleza y para el estudio de los relatos populares registrados en el presente trabajo, los ríos, las montañas, las quebradas, los pozos, los puentes, los lugares solitarios, los zanjones, el monte, las casas abandonadas, entre otros, son los espacios específicos en los cuales pueden desarrollarse los acontecimientos de determinadas creencias populares. El misterio que estos lugares encierran se puede observar en diferentes obras literarias; tal es el caso de *La Vorágine*, escrita por José Eustasio Rivera, que en uno de sus apartes menciona:

“...él les aconsejo no mirar los árboles porque hacen señas, ni escuchar los murmullos, porque dicen cosas, ni pronunciar palabra porque las ramas remedan la voz...”⁴.

En nuestro caso, el relato denominado “La fantasma” expresa claramente el espacio donde se presenta el acontecimiento:

“Es cuando las señoras y señoritas botan los niños a **las ciénagas o a las quebradas**, entonces este niño viene y se crecía y se hace fantasma...”

2.3.4 TIEMPO



Para estudiar el tiempo en los relatos populares, es necesario considerar las veinticuatro horas del día; sin embargo, cabe hacer una comparación entre el

⁴ RIVERA, José Eustasio. La Vorágine. Medellín: Editorial Bedout, 1975, p. 89.

día y la noche: cuando la luz del sol nos cobija disminuye notablemente el tiempo del misterio, pues en general se habla únicamente de las doce del día y las seis de la tarde; en cambio, cuando el sol se oculta y caen las sombras, el tiempo se eterniza porque los sucesos ocurren en cualquier hora, enfatizando hacia las doce de la noche; de allí que las altas horas nocturnas son recordadas por los mayores como “lapsos eminentes en que hacen presencia apariciones y fantasmas”.

Si nos ubicamos en el calendario anual, existen temporadas específicas en las cuales los sucesos misteriosos se manifiestan con toda su fuerza y poder, tal como la semana santa en que, según las creencias andinas, los seres ultramundanos, que tienen su alma prisionera y atormentada, “regresan” en ese período especial al mundo terreno; el tres de mayo, fecha en la cual se revelan, por medio de llamas, los entierros de figuras, comúnmente llamadas guacas; el día treintiuno de octubre hacen su aparición las brujas y duendes a consumir sus fechorías, y que hoy en día retoman los pertenecientes a grupos satánicos para ofrecer al diablo la vida de inocentes infantes para recibir beneficios, según su loco desvarío; el dos de noviembre cuando las comunidades indígenas centran su visión espiritual en el paso hacia otra esfera después de la muerte, pues, como prolongación de la vida en el más allá como tal, el difunto seguiría una supuesta existencia; por ello, pueblos indígenas y descendientes siguen ofreciendo plegarias y ofrendas, esperando recompensa de las ánimas.

2.3.5 LAS IMÁGENES EN LOS RELATOS POPULARES

2.3.5.1. EL DIABLO

Los relatos populares muestran múltiples representaciones del diablo que, en determinadas ocasiones, son trampas que seducen e involucran la sensibilidad humana. Entre esas imágenes se pueden considerar: la de perro, con diferentes colores; la de un infante; la de una persona, pero con cachos, cola y extremidades inferiores similares a los animales, como aves y ganado, y de reptil, entre otros.

Según las sagradas escrituras, el diablo corresponde al ángel rebelde denominado “Luzbel”, que en un comienzo fue sumiso a Dios, quien le otorgó poderes para ser defensor del bien; sin embargo, cuando se rebeló, no los perdió debido a su artimaña y vivacidad, retomándolo como poder maligno.

Cuando el diablo toma la figura de perro, se asocia a los hechos del más allá, en este caso a la muerte, si es de color negro: el vínculo a la espera de la oscuridad y del caos; si el perro es amarillo, se asocia al oro como emblema del poder maligno.

En la figura de infante, el diablo invierte su papel; en una supuesta inocencia se manifiesta el calificativo de sagacidad y astucia, que conlleva implícita una meta mágica; la transfiguración hermosa la hace para tener una mayor efectividad en su cometido, tal como se miró en la novela de “La mujer en el espejo”, donde el diablo impartía su poder mediante el atributo de la belleza, así como en una película denominada “El diablo y yo”, donde el protagonista

es víctima del poder maligno mediante la seducción de la belleza y la entrega de poderes como la riqueza, la fama, y dándole una multiplicidad de profesiones, entre otras, pero siempre con exageración, con la mala intención.

De sanarse el alma del protagonista, cabe anotar, también, que el diablo al personificarse adquiere habilidades particulares, como conductor, jugador, galán, bailarín, músico, etc., para lo cual hace uso de los diferentes objetos necesarios para desempeñar la profesión, habilidad o destreza, como ocurre en los diferentes relatos titulados *el carro del diablo*.

2.3.5.2. LA VIUDA

La imagen de la viuda está siempre asociada a la figura femenina y en la mayoría de los casos encarna a la novia del amante; es así como la viuda, en su condición de ser sobrenatural, adquiere la imagen de una mujer atractiva y bella, pues se considera que la estética por naturaleza atrae, seduce, encanta pero todo es una aparición que utiliza este personaje para engañar; posteriormente esta figura se transforma revelando su auténtica identidad como ser de ultratumba con figura de calavera; de allí que es fácil concluir que hay un paso de la vida a la muerte, porque lo que en un principio es belleza al final es horror.

Por otra parte, es conveniente anotar que comúnmente las víctimas son los hombres borrachos y mujeriegos, cuyas actividades rompen las reglas morales y normales ordenadoras del equilibrio.

Para un mejor análisis de estos relatos, es importante tener en cuenta que la imagen de la viuda lleva siempre a dejar en sus víctimas una moraleja en su condición humana, puesto que el hecho de revelarse a sus víctimas de manera horrorizante produce en ellas emociones de terror y angustia al descubrirse en medio de cauces de los ríos, quebradas o fosas como el lugar final de aquella experiencia; como quien dice que cambia su mal comportamiento y dirige sus actividades al buen vivir.

Las circunstancias que rodean la aparición de esta imagen indican que es ultramundana; así, pues, queda mencionar el viento helado, el frío que estremece, el caminar en el aire, el aullar de los perros, así como la estatura gigantesca que la caracteriza. Otro aspecto que se debe tener en cuenta es la “complementariedad” sexual, ya que la visión de la viuda expresa siempre una búsqueda de la dualidad:

“...referente a la dualidad andina, saber que se identifica con la ruptura de la “unicidad” como base de todo “orden” organizado del mundo y se impone la búsqueda de lo dual...”⁵

La búsqueda de la viuda por su complemento sexual da a entender la recuperación del equilibrio, del orden; por lo tanto, la relación del equilibrio, del orden, la relación hombre mujer está señalada como una necesidad de complementariedad ya que un individuo aislado es un ser perdido, un errante que no constituye una unidad sino un despojo aislado de una totalidad viviente, según afirma Luis Montenegro en uno de sus escritos.

⁵ OSEJO, Edmundo y Floréz Alvaro. Rituales y sincretismo en el resguardo indígena de Ipiates Pasto: Escuela de Post-grado, Universidad de Nariño, 1992, p. 243.

En cuanto a los sitios o espacios donde la viuda deja a sus víctimas, se puede anotar que se los lleva a las peñas, quebradas, ríos, porque son símbolos de ruptura, puntos particulares de contacto con el mundo de abajo:

“...las quebradas, los ríos, las cascadas, como lo imponente, “descomulgada” la imagen corre y cae en los sitios profundos de la tierra que, al decir de los indígenas, son los dos “centros” de cada región, en contacto no solamente con lo hondo, aventura del mundo de abajo, sino como arrastradora en sus aguas, en los mares”.⁶

Otro lugar preferido por la viuda son los cementerios, que, según las tradiciones orales, son calificados como espacios pesados puesto que allí, o en sus alrededores, se entierran niños sin bautizar, convencidos de que los infantes obtendrían un poco de cristiandad pero que, sin embargo, se tiene a la presencia del fantasma provocado por los niños aucas.

2.3.5.3 EL DUENDE

Según las versiones de los habitantes del Corregimiento de San José de la Victoria, el duende es un pequeño ser con características físicas de rostro mono, pelo largo y rubio, ojos azules y un sombrero grande.

El duende utiliza como artimañas para seducir a sus víctimas la música, la belleza y el juego; la música, al ser escuchada, va creando un estado de éxtasis que encanta los sentidos de los ingenuos trabajadores, campesinos o

⁶ OSEJO, Edmundo. Floréz Alvaro. Op. Cit., p.257

caminantes, que son atraídos tanto por los sonidos del tambor como por los murmullos de los muchachos que parece que provienen de las chorreras, quebradas y riachuelos.

En cuanto a la belleza, al igual que la viuda, el duende se presenta como un infante o persona atractiva capaz de seducir por su apariencia; sin embargo, aquí juega papel importante la mirada, porque se afirma que si el personaje mira primero hay enduendamiento, pero, de lo contrario, no existe peligro; de esta manera se puede afirmar que la mirada del duende proyecta el peso de su poder hacia sus víctimas, las cuales decaen psicológica y físicamente.

El juego es una artimaña del duende para atraer a sus víctimas; con ello busca confundir, crear el caos para cumplir más fácilmente con su objetivo funesto y maligno.

Al igual que la viuda, el duende prefiere seducir al sexo contrario; es decir, a las mujeres, detalle que advierte la búsqueda de la complementariedad, ya que su condición de ser unitario lo lleva a la persecución de la dualidad sexual como razón de orden y equilibrio.

El enduendamiento de las personas se refiere a que la víctima empiece a participar del mundo del espíritu, hasta proceder como un ser demoníaco dotado de poder, pero a costa de perder su voluntad y libertad que, según las creencias de la comunidad victoriana, dependen de la clase de espíritu poseedor, porque se refiere a duendes trabajadores y duendes perezosos; este poder es revelado, también, en el hecho de trenzar las crines de caballos durante la noche dando a conocer el carácter mal intencionado del duende.

Retomando el sentido de complementariedad sexual, la imagen del duende hace alusión a la forma agresiva para poseer el amor, que rompe los esquemas del equilibrio, porque en vez de producir felicidad solo inflige sufrimiento y sume a su víctima en un mar de incoherencias psicológicas y poco a poco quebranta su estado físico con manifestaciones de pérdida de ánimo que lo pueden llevar hasta la muerte; por algo antecedentes etimológicos refieren el nombre del duende como reductor, que puede llevar a desaparecer personas consumiendo la víctima.

En cuanto a la característica del duende de tirar excremento, piedras mojadas, hierbas secas, etc., hace alusión a la asociación de estos elementos con la tierra y el mundo de abajo; según las creencias religiosas, el duende fue también un ángel que se rebeló ante Dios y cayó en el mundo de abajo; el sombrero grande es una evidencia del deseo de cubrir y ocultar aspectos misteriosos y desconocidos que lo ubican en un mundo ultramundano y sobrenatural.

2.3.5.4. EL CUECHE

Popularmente el nombre del cueche se ha dado al arco iris, cuya imagen encierra creencias extrañas, referentes especialmente a producir enfermedades en la piel, como las alergias que, en algunos casos, son tan drásticas que se requiere de curanderos y sibundoyes.

Cuando la gente expresa que el cueche es causante de enfermedades, entramos en el campo de lo desconocido y lo misterioso, porque afirma que es algo maligno y que las gotas de lluvia que caen de él, cuando está furioso, traen consecuencias fatales. Entre cueche y agua existe una íntima relación, puesto que como fenómeno atmosférico el arco iris es la descomposición de la luz en presencia de llovizna, lo que, para las creencias populares, no es otra cosa que los orines o semen malignos del cueche y, en muchas ocasiones, este animal cae en charcos o ciénagas dispuesto a engendrar el mal; de allí que no es aconsejable pasar sobre ellos ya que las mujeres pueden quedar embarazadas del cueche.

Los síntomas del mal del cueche, que sufren las personas, hacen referencia al decaimiento, pérdida de apetito, color amarillento, trastornos mentales, lo cual va debilitando a la víctima hasta conducirla a la muerte, si no se trata a tiempo; de esta manera, se le da al cueche el calificativo de mal espíritu y, más aún, cuando los efectos son más fatales en las llamadas malas horas.

Así mismo, otras personas le acreditan características de animales, como de una gran cabeza, que algunas veces se asemeja a un caballo y otras a una vaca. Al cueche se le da la apariencia de caballo, de buey o de vaca porque estos animales se vinculan con las labores agrarias que incluyen carácter simbólico sagrado; así como en los llamados himnos *védicos* se diviniza a las vacas como habitantes del cielo y cuya leche caía a la tierra en forma de lluvia, así mismo los cuernos de los animales son sinónimos de fuerza, como también se asocia a fenómenos celestes y de la luna, cuando ésta se encuentra en una determinada fase, como en cuarto menguante.

El cueche también se asocia a la luna mediante el fenómeno de la lluvia, cuando el pensamiento de las comunidades requiere el quinto de luna, época lluviosa maligna, de la cual hay que cuidarse, según algunos informantes, porque se trata de un espíritu maligno que hay que ahuyentar con rezos u oraciones, o cortar con machete, en caso de que aparezca en el cielo; el hecho de cortar, simbólicamente expresa aniquilar, separar y acabar el cueche para que no produzca efectos malignos.

Otra característica especial del cueche, en su representación, es el color porque las creencias de la comunidad hacen alusión a blanco o negro, con cintas de colores como tal: el blanco con sentido simbólico de benéfico y positivo; por el contrario, el negro con repercusiones mortales, detalle que evoca la presencia de dualidades en búsqueda del equilibrio.

También la facultad procreadora, el poder de personificación alude a la imagen del cueche: es así como a través del animismo (doctrina que considera el alma como principio de todos los fenómenos vitales, con independencia de la materia orgánica), una mujer puede quedar embarazada del cueche, fecundando un feto de similares y lógicas características de animales, como la del buey, pero que, al transcurrir el tiempo, mata a la víctima; en cuanto a la personificación y su representación en otros animales del campo, como manera de tentar y atraer al cueche, da a conocer su poder trasformador no solo en ganado sino en animales que rodean a las personas, como las aves.

El caso del cueche y otros que involucran fenómenos naturales son analizados, por el hombre de “hoy”, como hechos con los que nuestros ancestros trataban de darles explicación otorgándoles características de divinidades y de explicar

lo inexplicable, para lo cual es conveniente traer el caso a Justo González; que señala:

“El granizo, la sequía, las tormentas, el arco iris serán expresiones de la cólera y el poder destructor de la naturaleza sacralizada, unas por sus efectos nocivos para las faenas agrícolas, y en el caso del arco iris, porque puede fecundar a las mujeres y estas llegan absorberlo”.⁷

2.3.5.5. LOS CAGONES

La visión de los cagones, según las tradiciones orales, obedece al irrespeto al vínculo adquirido entre compadres mediante el sacramento del bautismo; al considerarlo pecado, los espíritus de los compadres vagan rondando por la noche, transformándose en gatos; al referirse al irrespeto entre compadres, indica que se rompe un pacto que los padres del niño hacen de antemano con los futuros compadres; además, el bautizo implica compromisos entre unos y otros y cuando son omitidos surge el conflicto, el desequilibrio en el orden moral que trasciende al nivel ultramundano que, en los gritos de los cagones, se expresa en el término diablos, diablos, según las versiones orales.

Al quebrantar el compromiso de respeto, se rompen los hábitos sagrados; por lo tanto, los dos seres pasan a formar parte del mundo de afuera, es decir del

⁷ Justo Gonzales. Evangelización de la religiosidad popular andina *Revista Identidades* No 17 Ecuador 1995, pág. 53.

desorden porque han establecido un apareamiento ilegal, fuera de las normas tradicionales.

Cuando se habla de que vagan rondando por la noche, se supone que hay un avance de continuación en el espacio pero, también, rondar nos da una idea de movimiento en círculo, que permite llegar al mismo punto, o sea en la continuidad del tiempo mundano hasta que haya un corte con machete que libere a las almas de la errante condena que, según creencias de los habitantes de La Victoria, se puede certificar cuando los compadres, en forma individual, llegan ante su liberador a agradecerle llevándole agradados, sin identificarse como tal, sino que son reconocidos por llevar cortada la punta del chal, en la mujer, y de la ruana, en el hombre.

El hecho de vincular a los cagones con las fuerzas malignas, se puede mirar también en los sitios donde hacen presencia calles faldosas, por donde hacen comúnmente su tránsito, expresando la “fuga al mundo de abajo”, representando el descenso del bien al mal, la dualidad ilícita de las dimensiones vida y muerte por el hecho de que estando vivos hagan presencia espiritual conduciéndonos al misterio de que los compadres aún en vida lleven muerta el alma.

La imagen de los cagones conlleva un trasfondo simbólico, sobre las consecuencias naturales que produce el rompimiento de pactos entre humanos y dioses, que le dan un carácter sagrado.

2.3.5.6. EL CARRO DE LA OTRA VIDA

Las almas del más allá y el descabezado, según el pensamiento popular, y el carro de la otra vida ocupado por almas en pena, salen del mundo de las tinieblas al mundo de la luz en épocas escogidas, como la semana santa; lo anterior deja en evidencia la fe en Dios, que castiga por haberse desviado en el peregrinar de la tierra mediante malos actos, quedando sometidos a la pena.

Por otra parte, según la religión, la temporada de semana santa es propicia para el arrepentimiento, para la purificación de las almas, para la conversión de los pecadores mediante rituales cristianos que nos permiten reconciliarnos con Dios; de esta misma manera, se cree que las almas en pena retoman la temporada para arrepentirse y poder salvarse: de allí que es muy común escuchar que, después de las procesiones de semana santa, salen las de la otra vida.

Si se tiene en cuenta que el fuego es un elemento purificador, que actúa como elemento liberador simbólico de los males, utilizado para curaciones caseras en el proceso de extraer malos vientos del cuerpo de algún enfermo en nuestro vivir cotidiano, las almas de la otra vida ratifican también la imagen del fuego cuando en ellas se alude que portan cirios o velas prendidas en las procesiones o cuando se mira el carro de la otra vida envuelto en llamas; así mismo, las oraciones, cantos y rezos proclamados en los cultos religiosos que generalmente hacemos en las distintas ceremonias, son retomados por las almas del más allá, según afirmaciones de los transeúntes que han experimentado tales encuentros.

La cadena hace relación también con el degollamiento, puesto que se cree que así se paga parte de la condena, principalmente los sacerdotes que infringen sus deberes religiosos: este hecho implica un descenso, una seducción, una caída, un castigo.

En cuanto al recorrido que las almas de más allá hacen, las versiones orales afirman que salen y vuelven a los espacios tenebrosos, como el cementerio, cuya simbología corresponde a los puntos “centrales y sagrados” con características especiales, que encierran misterio, y a los que vuelven las supuestas velas que alumbran las procesiones del más allá y que, a la postre, resultan ser estructuras o símbolo de muerte.

2.3.5.7. LA VIEJA DEL MONTE

Como las quebradas, los peñascos, los caminos solitarios, los cementerios, las charcas, las ciénagas etc., que son escenarios para las visiones de tantas imágenes misteriosas, las montañas son consideradas también zonas sagradas, habitat predilecto de la vieja del monte.

En cuanto a zonas sagradas, la Biblia nos menciona, por ejemplo, el famoso monte Sinaí, que fue sede del pacto entre Dios y Moisés, mostrando con esto que las montañas son puntos de contacto con las fuerzas superiores.

En lo referente al habitat de la vieja del monte, los relatos populares dan a las montañas el calificativo de mágicas y misteriosas porque guardan en su interior visiones de tipo sobrenatural.

Entre las visiones más espantosas, aparece la figura siniestra y horripilante de una mujer, calificada como espíritu maligno por cuanto la víctima atrapada por ella es conducida a la muerte.

La figura de este ser muestra claramente el antagonismo con la belleza, estética, armonía, orden y al equilibrio, por lo tanto lógicamente es inspiradora de rechazo y repudio, es repelida de plano de manera consciente o inconsciente; sin embargo, esta figura alberga significaciones para el ser humano, como la de reflejo de etapas terminales de la existencia física, en la que se da a conocer la fugacidad de aquello que un día representa la belleza, pero la imagen de la vieja del monte no solo es caos y muerte: sus enormes senos son reflejo de renovación y vida, más aún cuando su actitud de devorar cenizas, carbones y brasas señala elementos que míticamente dieron origen al cosmos y al hombre.

Entre las prevenciones más usuales contra la vieja del monte, se tiene nuevamente el acero, los machetes y algunos vegetales en cruz, dando a entender la importancia de algunas figuras externas de origen cósmico y sagrado, que se colocan en el pecho de los infantes para protegerlos de ella; pero así como lo divino surge, está también lo antagónico a los rezos, que asegura el mismo efecto: es, entonces, cuando para salvarse es conveniente lanzar toda clase de blasfemias e insultar para ahuyentarla.

Otra manera de salvarse de este espíritu maligno se refiere a los perrerazos, es decir que los tentados por este espíritu optan por flagelarla, para que, entre gritos y sollozos, desaparezca entre las montañas, los mismos que, confundidos con carcajadas, anuncian su aparición; el llanto y la risa se muestran significativamente contrarios, pero unidos entre sí indican equilibrio

en el ser humano, puesto que sin ello es imposible conformar una estabilidad existencial.

Cuando se afirma que la vieja del monte es devoradora de corazones de los niños y castradora de testículos, se pone de manifiesto el pretendido grado de superioridad frente al sexo masculino.

2.3.5.8. GUACAS Y ENTIERROS

El sentido etimológico del término guaca nos remonta al significado de entierro, santuario, dándoles un sentido sagrado; según Osejo y Flórez:

Las guacas eran sitios consagrados por los indígenas para manifestar y expandir entre ellos sus comportamientos religiosos, especialmente cuando se trata de la muerte, ya que simbólicamente ellos creían que esto permitía el contacto con el mundo de los muertos y mantener una relación eterna de la vida con la muerte.

El valor auténtico de las guacas, para los indígenas, se refiere a su patrimonio sagrado, donde era más interesante entregarse a una creencia, a una fe que conllevaba una total realización, hecho que hoy se tergiversa totalmente ya que su sentido no es otro que el económico, volviendo al hombre moderno esclavo del dinero y convencido de la filosofía de la conocida canción “Oropel”: “amigo, cuanto tienes, cuanto vales...”.

Sin embargo, la mentalidad del hombre actual, al mirar las guacas como solución económica, aún conserva tradiciones populares que lo estremecen

cuando considera lo sobrenatural, expresado en la aparición de espíritus encargados de cuidarlas.

Retomando la creencia de mantener una relación entre la vida y la muerte, aparecen las tulpas, como anhelo de contacto con los difuntos, para lo cual se hacían fogones sobre las tumbas, para que sintieran la presencia de los vivos congregados alrededor del fuego, símbolo de purificación.

La tradición del fogón de leña todavía se conserva en nuestro medio, pero no con el sentido aborígen sino como pretexto para preparar alimentos, reunirse con la familia, celebrar acontecimientos religiosos, culturales o para favorecer del fenómeno natural denominado “temblor”, haciendo que las gentes salgan de sus viviendas y se agrupen en un espacio abierto, libre de infraestructuras que amenacen peligro.

Las guacas evocan rituales funerarios, donde se considera que la vida continúa en el más allá y que, por tal razón, el difunto debería enterrarse con todas sus pertenencias, incluso humanas, especialmente su pareja, expresando la necesidad de la dualidad para lograr el estado equilibrante.

Las tradiciones populares, en la memoria de los mayores, aducen que donde hay guaca se proyecta “una llama azul o una brasa roja”, indicando el sitio preciso donde está; además, en boca de los guaqueros se oyen múltiples sucesos sobrenaturales o visiones a que ellos se han visto enfrentados: la aparición de animales como gallinazos, toretes y figuras humanas con semblantes muy severos y a quienes hay que ignorar, si se desea lograr el objetivo; es común escuchar relatos sobre revelaciones de guacas por parte de

los espíritus, entendiéndose de esto que la memoria del dueño de las guacas se halla ligada a la tierra y que no encuentra reposo hasta que éstas no salgan a flote para quedar en manos de una persona viva y elegida por el espíritu.

Como forma de prevención para cavar las guacas, se cree que es necesario llevar aguardiente, cuyo papel radica en que posee propiedades para alejar el mal aire a malas horas, ya que en él se fusionan dos fuerzas antagónicas, que le dan un carácter estimulante y fortificante; así, también, el cigarrillo es otro elemento recomendado en estos casos, puesto que es aliado del aguardiente para prevenir tentaciones, por medio del fuego purificador.

Además de las consideraciones hechas anteriormente sobre las imágenes como guardianes de las guacas, se pueden mencionar otras, como el aguacero que impide y trunca la labor de los guaqueros, dándole a este elemento el carácter disipador; de la misma manera, se afirma que la pérdida de las guacas se debe a la actitud moral de los interesados; es decir, ninguno de los guaqueros debe llevar en su mente la ambición, puesto que las fuerzas del más allá actúan como castigadoras de las actitudes negativas porque profanan el sentido de sacralidad que le dieron los antepasados.

En cuanto a la época más apropiada para trabajar las guacas, se afirma que el tres de mayo es propicio para cavar entierros; según la religión cristiana, en esta fecha se festeja el día de la Santa Cruz mediante la velación de la cruz rodeada de alimentos, en símbolo de invocación a que nunca falten y de agradecimiento por los favores recibidos: el fuego o llama de la vela está asociado al ardor de las guacas.

El número y sexo juegan un papel importante en el quehacer de los guaqueros: de esta manera, solo un grupo de tres o cinco hombres pueden realizar el trabajo, descartando de plano a la mujer, expresando con esto el carácter impar de los números indicados, y se asocia al hecho de que los guaqueros sólo deben pertenecer al género masculino, es decir los hombres por sí solos representan la unidad; en este caso, la dualidad es anulada conformando un ámbito distinto ligado al mundo de abajo; así mismo, la importancia de los números representa estado de desequilibrio: el número tres tiene sus proyecciones simbólicas en las tulpas del fogón, que lo vincula con el mundo de los muertos y las guacas; el caso del número cinco hace reminiscencias al uso del cordón con que se enterraba a los difuntos, cuya tradición refiere la hechura de cinco nudos para que los finados se protegieran en el más allá de los espíritus y la entrada al más allá fuese sin tropiezos.

En cuanto al uso de varillas, es necesario destacar el papel que éstas desempeñan: por lo general, se manifiesta que el número cuatro es el ideal, y el material el acero, metal que, en las creencias, propicia beneficios para proteger de adversidades naturales; las imágenes de verticalidad en las varillas tienen significación a lo ascendente, como quien dice subir a las esferas superiores; las varas revisten el carácter de supremacía de autoridad entre los cabildantes; más aún, se les da el carácter de que representan fuerzas desconocidas, cuando provienen de madera silvestre; el acto de “varillar” adquiere una simbolización sexual, donde la tierra es figura femenina y las varillas la fuerza masculina.

Para concluir, es preciso tener en cuenta y difundir entre nuestras comunidades el verdadero sentido del término guaca, a que refiere la tradición

de los ancestros como aquello que protege y emana vida, que brinda seguridad en su vida y su tierra, lo que liga a todos en el trance de la vida y de la muerte; esto invita a desechar la idea profana de las mentes actuales, que convergen en la expresión: ¡que tonterías las de los antepasados, enterrarse con sus teneres!



Figura 4: reunidos todos las figuras ultramundanas

**COMPENDIO Y ESTUDIO
DE LOS RELATOS POPULARES
DEL CORREGIMIENTO DE SAN JOSE DE
LA VICTORIA,
MUNICIPIO DE IPIALES**



Figura 4: El diablo

4.1 RELATOS DEL DIABLO

RELATO 1



Figura 6: Quebrada La Amarilla

“ Encontrándose don Gonzalo Vallejo en una fiesta, a las doce de la noche tomó su bicicleta y en la quebrada amarilla escuchó unos ruidos y se llenó de espanto, no le prestó importancia y continuó su camino; de pronto su bicicleta se detuvo: al bajarse, miró sobre unas ramas una especie de animal encandesciente, el cual se iba acercando sin que él

podiera huir; pasó aproximadamente una media hora pasmado por aquella visión, de pronto se escuchó el canto de un gallo y este personaje desapareció sin dejar huella; el hombre tomó rápidamente su bicicleta y empezó a correr desesperadamente; al llegar a su casa, su hermana sintió un olor a petróleo, que aquel personaje le había impregnado”.⁸

RELATO 2



Figura 7: Plaza de mercado del Corregimiento.

“Una noche un señor llamado Isaac Tapia salió a buscar un médico ya que su esposa se encontraba enferma; al querer cruzar la plaza siente el correr de un caballo que venía desde lo que hoy es el colegio; al asomarse a la esquina de la iglesia mira que de esta venía tirando de sí muchas cadenas y a su alrededor se miraba un humo de color rojo; el señor muy asustado golpeó una casa y le abrieron, al contarles no le creyeron y nuevamente volvió a escuchar estos pasos; se asomaron por entre la endija de la puerta y miraron el mismo

⁸ Gilberto Pineda. 57 años. Sector Las Orquídeas

caballo, pero esta vez salió desde la esquina de lo que hoy es TELECOM, entonces vieron lo que el señor les había contado”.⁹

RELATO 3

“ Había un hombre pobre, pero bien pobre, que no tenía cómo pasar la vida; últimadamente, de ver que no podía mantener a los hijos decidió irse a buscar trabajo, cogió al campo y se fue sin saber a ónde; caminó un largo tiempo, se paró a esperar si podía hallar trabajo por ahí; al paso de él encontró un señor a caballo y le dijo: ¿para dónde te vas, gran hombre? ; él contestó: a buscar trabajo, y él le dijo: yo le doy el trabajo; bueno, claro, se fue y le dijo que querrá el trabajo; tener la mula, claro, ‘ezque, dijo, no es trabajo duro, me voy, lo montó al anca y se fue; llegaron a un pueblo cercano, allá lo dejó teniendo la mula y se fue a conversar con un hombre, dezque era un alegato duro y que él es el diablo y que el hombre que iban a ver era un pactado con el diablo, que alegaron duro un tiempo; ya era el tiempo y el hombre que no volvió; montó, se fue al sitio donde se encontraron y llegó a la casa ya con harta plata, llegó allá y les dió para la mantención a los hijos, para lo que les hacía falta. Volvió otro día de nuevo a tener la mula y se lo llevaba lejos, que pasaban ríos, ciudades que llegaban a los bailes, por eso los bailes son malos, porque allí está el diablo; que llegaba y él hablaba con la mejor señorita, pero la cola de él cubría todo el baile; salía de ahí y se montaban y se iban de nuevo; ya, ésto es para el diablo, yo dejaré ese trabajo, pero era imposible; contra la voluntad d’él tenía que ir donde lo llevara; entonces, dezque dijo: yo

⁹ Aura Marina Burgos. 68 Años. Sector San Ignacio

me voy para otra ciudad, y cogió y se fue, pero no se sabe si hasta allá lo siguió el diablo o no”.¹⁰

RELATO 4



Figura 8: Vereda El Cultún.

“El señor Nabor Mueses, habitante de la vereda El Cultún, al morir su esposa tuvo que salir a Ipiales a comprar el ataúd, para lo cual tuvo que salir desde su casa a las tres de la mañana; se sentó a esperar que pase los carros que salían desde la población; pasado un tiempo, mira que viene un carro, el cual lo hace parar y le dice que lo lleve; entonces, mira al lado del conductor que iba una sobrina que había muerto hace unos años; al mirar esto, don Nabor se retira y el conductor le dijo de que no lo llevaba porque todavía no era tiempo para él;

¹⁰ Miguel Iscuartud. 55 Años. Sector Esmeraldas

al despegar nuevamente observó que los pies del conductor tan solo eran unos esqueletos, los cuales en un momento se ponían de color rojo; al momento cantó un gallo y el carro desapareció”.¹¹.

RELATO 5



Figura 9: Plaza del mercado en un día domingo.

¹¹ Marleny Castro. 45 Años. Sector Esmeraldas



Figura 10: El perro del diablo

“En la plaza de mercado existe un perro negro con una cadena brillante y sale a las personas en las horas de la media noche; que lleva a las personas ambiciosas a montes, chorreras, potreros, etc., y cuando se dan cuenta, aparecen en uno de esos lugares en la mañana siguiente”.¹²

RELATO 6

“Unos músicos fueron a un baile y en el camino se acordaron que no llevaban aguardiente para tomar allá; entonces, lo mandaron a uno que vaya y le dijeron aquí te esperamos en la carretera; cuando llegó con el aguardiente, siguieron el camino, ya medios borrachos; uno de ellos, medio alocadito, en la peña del gato uno de ellos dijo: ¿quieren conocer al diablo, aquí mismo?; pero a los otros se les hizo un chiste, cuando, al dar una vuelta, se les apareció; entonces, vieron un hombre como un encauchado negro, negro; ellos se orillaron, al frente el alocado le dice adiós y uno de ellos que dijo: ¡santo Dios, santo Cielo; líbranos señor!, y cuando lo regresaron a ver llevaba un perro negro, negro y del rabo del perro prendía y apagaba un foco rojo al caminar; más arriba se les apareció un perrito blanco, ese perrito dizque quería arrimarse donde ellos y batía la cola y que era un ángel”.¹³

¹² Eduardo Jurado. 45 Años. Sector Esmeraldas

¹³ Emma Escobar. 88 Años. Sector Las Orquídeas.



Figura 11: La muerte

RELATO 7

“Dizque había un hombre bien borracho, que solo se llevaba tomando donde una mujer que tenía por novia; cuando no le abría la puerta, que tomaba en el camino, prendido la grabadora a toda música; y esa noche, que se fue para la casa; en el camino, frente a unos costales, que hacía un viento y que los quería derrumbar; entonces, que ya le botaba el sombrero; entonces, se lo tenía y dizque mira para adelante; entonces, dizque vió al lado una parejita de pequeñitos que tenían una cola larga que se envolvía de uno a otro; entonces, el borracho dizque se espantó y dijo: éste es el diablo; se fue, llegó a la casa asustado y le conversó a la mujer y siguió enfermo y se murió: se lo llevó el diablo”.¹⁴

RELATO 8

“Que una señora mayor ya le llegó la muerte; no se sabía si ella era bruja, la llevó; al otro día que tenían que llevarla al cementerio, pero bien lejos; luego se fueron a la una en el carro; ya para llegar a un socavón, dizque había viento, páramo y sentían un ruido y un gallinazo que se sentaba en los hombros y apagaba las espelmas; pero ellos avanzaban adelante con la finada; ya cerquita del río, la finada se movió duramente en el ataúd; ellos, con miedo, y pasando un puente se llegó un gallinazo grandotote, se sentó en el ataúd y con todo ataúd se lo llevó al río; todos pensaron que es condenada y se regresaron y los dolientes le rogaban que tenían que llegar donde el padre a las seis de la mañana; luego siguieron el ataúd y le llenaron de piedras; llegaron donde el

¹⁴ Luis Patiño. 75 Años. Sector San Ignacio.

padre, él hizo la ceremonia y se pusieron a sepultarla, y la finada seguramente el diablo se la llevó”.¹⁵

RELATO 9

“En 1992, yo salí de mi casa por allí como a las diez de la noche, caminé hacia las veredas de san Antonio y El Salado, y por allí como a las doce de la noche, me aclaró un carro con unas luces que me dejaban asombrado; entonces, tuve miedo; era que los cabellos se me pusieron de puntas, llegué a una puerta y me corrí a la casa de un amigo y me salieron dos perros bravos a morderme, pero como llegó el carro también a la puerta y nos enfocó, entonces los perros también quedaron desmayados y el carro me llamaba con mi nombre propio pero yo me corrí y la luz me dejó desmayado hasta las seis de la mañana”.¹⁶



Figura 12: Veredas de San Antonio y El Salado

¹⁵ Miguel Iscuartud. 55 Años. Sector Esmeralda.

¹⁶ Edmundo Escobar. 48 Años. Sector Las Orquídeas.



Figura 13: La viuda

2.4.2 RELATOS DE LA VIUDA

RELATO 1

“Que dizque se les aparecía más que todo cuando tomaban sus aguardientes y en su época de solteros; que dezque tenían su novia; luego, pues iban de pronto por allá a mirarla, a ver si salían para poder conversar: la época era tan restringida, pues los papases no las dejaban salir tan fácilmente a dialogar con el novio; ellos tenían que, de pronto tras las ramas; así, bajo cuerda, tenían que conversar con la novia. Sería tanta la desesperación, seguían; ellos, comentaban, de que eche ojo, eche ojo y cansados de esperar, pues hasta que el último les hacía ver que su novia salía de la casa y se iban sin saber a ónde toca; ellos, de pronto celosos: ésta, ¿dónde es que se va? Resulta que la seguían; bueno, caminaban largo sus cien metros, doscientos, trescientos metros, mucho; así, hasta que sí, de pronto lograban alcanzarla; lo primero que llegaba, por la confianza que tenían ya, él llegaba a abrazarla y lo primero que se encontraba era que lo regresaba a ver y quería agarrarlo; y a lo que lo regresaba a ver, con unas muelas cruzadas, como muelas de cerdo, como de cocodrilo, que dizque a morderlo y agarrarlo con unas uñísimas de tal manera; ese es el encontrón más duro para aquellas personas: tanto, que tenían que regresarse, dizque cuando podían; si no pues se los llevaba, dizque iban a amanecer a las ciénegas, iban a amanecer al río; alguno, que podía escaparse, estaba cerca de un camino, pues él cuenta que llegaba a la casa y ahí está, ahí se acostaba y se desmayaba, se privaba”.¹⁷

¹⁷Carmen Amelia Andino. 85 Años. Sector San Ignacio.



Figura 14: El Chorro de San Ignacio

RELATO 2

“Cuando tenía quince años, me chumé por tercera vez; había una velada en el barrio El Carmen, del niño Jesús; me tomé unas copas con unos amigos; me acuerdo que subían hasta la esquina donde era la policía, y cuando iba pasando por la mitad de la plaza se me cruzó mi novia, que se llamaba Amparo; ella me dijo que la acompañe a un mandado; cuando me di cuenta que caminaba a la Quebrada La Amarilla; ella iba adelante; yo le dije, ¿dónde vamos? Ella me esperó, pero ya no era mi novia, era una mujer con una cara fea, con dientes grandes y trató de agarrarme y se me movían las piernas del miedo; en este momento me quitó la chuma; desde ese momento, ya no me chumé más hasta perder la razón”.¹⁸

RELATO 3



Figura 15: La Hoja de Duende

“Mi mamacita era comadronea y entonces la miré en la esquina, yendo con don Moisés Ceballos, a hacerla enfermar a una señora; pues, me siguió; entonces,

¹⁸ Vicente Mejía. 48 Años. Sector Esmeralda

mi mamacita le dijo a don Moisés: vea, don Moisés, mire esa señora atrás; entonces, él dijo: téngase del caballo duro, paró y le disparó un tiro; entonces, se quedó a esa hora y nos salió allá en La Amarilla también, pero le pegó otro tiro y se quedó; de eso, que lo habían llegado a subir a la casa”.¹⁹

RELATO 4

“Se aparece a los jóvenes enamorados, con no muy buenas intenciones; cuando la miran a la muchacha, la siguen y cuando se dan cuenta, no era la mujer porque cuando la regresaban a ver era un esqueleto y ya no podían regresarse porque estaban en medio de las espinas y tenían que pasar la noche allí, cerca del cementerio”.²⁰

RELATO 5

“Las personas que salen de jugar cartas o tomar, salen a las horas de la noche, las sorprende haciéndoles imaginar a las mujeres como a la novia; es alta, hermosa mujer”.²¹

¹⁹ Aura Marina Burgos de Patiño. 68 Años. Sector San Ignacio.

²⁰ Emma Escobar. 88 Años. Sector Las Orquídeas.

²¹ Gumersindo Mejía. 70 Años. Sector El Centro



Figura 16: El duende

2.4.3. RELATOS DEL DUENDE

RELATO 1

“Cuentan que un señor llamado Nicolás Tesoy utilizaba el agua de un chorrillo, que se encontraba cerca de una quebrada la cual llamamos La Aguada; cierta tarde se fue a traer agua; al querer bajar a un chorro, miró a un niño sentado, miró que tenía un caballo atorado y estaba vestido de blanco; al querer saber quién era, le tiró una arenita; al voltear a mirar, le observó que su cara era muy espantosa y observó que golpeaba sus manos contra el agua, lo cual producía un sonido de tambor y lo quería hacer perder la razón; al momento él se puso a rezar; poco a poco, quebrada abajo se sentía un bramazón espantoso”.²².

RELATO 2



Figura 17: Camino a la vereda El Teliz.

“Un niño que vivía en El Teliz tenía que venir a la escuela de La Victoria; un día encontró un individuo extraño con un sombrero grande, al cual lo tomó como su amigo, pero desde ese tiempo él no se dedicó por completo al

²² Gilberto Pineda. 57 Años. Sector Las Orquídeas.

estudio, porque un día, al pasar por el río, él se fue a bañar y dejó sus cuadernos y cuando regresó a buscarlos no los encontró: se encontraba enfermo; al papá del niño le aconsejaron que dejara una guitarra con las cuerdas destempladas y un vaso de agua sal y que lo dejara solo; así hizo y este individuo no regresó a su casa y dejó de molestarlo desde aquel día”.²³



Figura 18: Vereda El Teliz.

RELATO 3

“Cuentan que antes, para transportarse de un lugar a otro, tenían que hacerlo a caballo y más aún si llevaban carga; un día unos señores llevaban una carga hasta Yaramal, pasando así por la vereda El Salado; al llegar a la escuela de dicha vereda se sientan a descansar y observan a un hombre que pasó cargado un bulto de cal y luego volvía con un bulto de maíz; ellos, asombrados, lo siguieron pero era tan rápido que caminaba y quedaron muy cansados y, al estar cerca de las peñas blancas, cuando volvió nuevamente este hombre, ellos miraron que llegó y se metió por entre una chorrera y sacaba los bultos; entonces, le preguntaron que si no le cansaba y él respondió muy

²³ Emma Escobar. 88 Años. Sector Las Orquídeas.

pausadamente no, porque él me está ayudando, pero los señores tan solo lo miraban a él”.²⁴

RELATO 4



Figura 19: Chorros donde se cree que existen los duendes.

“Comentaban que más que todo existían en los ríos, quebradas, y que era un personaje, digámoslo así, más que todo muy pequeñito, mono, tenía un sombrero grande y que dizque era músico, que dizque tocaba bombo y con lo particular que dizque había de dos clases de duendes, el duende vago y el duende trabajador y, entonces, dizque lo comprobaban cuando se enfermaba quien lo veía al duende o si el duende lo veía primero se enfermaba dicha persona, hombre, mujer, niño; el sistema de la enfermedad era alocarse, entonces se decía “se enduendó” y se enduendaba del duende trabajador y dizque se ponía a trabajar incansablemente pero hasta, como se dice, quedarse

²⁴ Gilberto Pineda. 57 Años. Sector Las Orquídeas.

sentado, echado de cansado de tanto trabajar, y si desgraciadamente del duende vago, que decían, pues que era duerme y duerme y no era más y, ahora si por alimentación, que el duende vago y el duende negro le traían majada de caballo, en lugar de alimentación, papa o comida agradable”.²⁵

RELATO 5

“En tiempos antiguos La Victoria era todo un monte; dos señores, que se llamaban José Morán y Gonzalo Vallejo, se encontraban en una chagra de maíz cerca de una quebrada; en ese lugar, cerca del medio día escucharon unos ruidos de una música muy linda; en busca de la misma y movidos por la curiosidad, encontraron a unos niños que estaban cantando con unos sombreros grandes; al mirarlos, ellos gritaron y dichos niños se desaparecieron instantáneamente”.²⁶

RELATO 6

²⁵ Luis Patiño. 75 Años. Sector San Ignacio.

²⁶ Carmen Amelia Andino. 85 Años. Sector San Ignacio.



Figura 20: El túnel, otro de los lugares donde se cree que aparece el duende

“El duende es un hombre muy pequeño que usa un sombrero grande, generalmente tiene unas apariciones en chorreras, ríos, quebradas, y además a malas horas, y si alguno se acerca a él, éste queda enduendado; el espíritu del duende la posee a la persona y la transforma; hay muchas formas como curar al enduendado: se le debe cubrir con un cuero de borrego negro pero recién sacado, después de haberlo muerto; hay que tener frotaciones con condimento, con mucho olor, que causa repugnancia, el ajo, cebolla, etc.”²⁷.

RELATO 7

²⁷ Aura Marina Burgos. 68 Años. Sector Los Pinos.



Figura 21: Chorro en el Barrio El Centro.

“Resulta que ahí tras del barrio El Centro hay una aguada y ahí había una chorrera y una señora veía un hombre y ella se fue y se agachó a ver quién tocaba y miró un niño bien mono, con un sombrero bien grande, tocando el bombo, cuando le jaló un terrón allí al niño y la alzó a mirar con una cara feisísima, que casi se desmaya, pero cogió el agua y se subió, y en el camino se encontró con un curandero y le dijo: yo la veo asustada, ¿qué le paso? Ella le contó y la curó”.²⁸

RELATO 8

²⁸ Edmundo Escobar. 48 Años. Sector Las Orquídeas.

“Es un hombre pequeñito con un sombrero grande, que habita en las chorreras o quebradas, que a veces trae flauta, quena o tambor; era peligroso porque lo puede endeudar, lo que consistía en quedar bajo la influencia del duende; se decía que al andar a la mala hora y que si el duende lo miraba primero a uno, quedaba enduendado pero, de lo contrario, no pasaba nada.

Una vez dos niños de la escuela fueron de paseo al chorro, donde había bastante monte; entonces, los niños, que iban extraviados del grupo, miraron el duende que estaba recostado debajo de unas ramas durmiendo y tenía un tarro de oro y se corrieron; cuando se regresaron a sus compañeros, ya no charlaron nada”.²⁹

RELATO 9

“Había un muchacho, en su niñez estuvo enduendado; en la casa, en determinadas horas empezaba a gritar diciendo que se lo venían a llevar un gran grupo de duendes, que se lo querían llevar; a la hora que parecía que se lo jalaban, las hermanas mayores pegaban con un juete donde él indicaba y él decía: le agarraste y se fue llorando, pero la situación iba poniéndose mas difícil; la mamá, asustada, consultó con personas para librarlo de la influencia del duende; entonces, le aconsejaron que consiguiera condimentos de olor fuerte y que hiciera unos taleguitos, le colgara y le frotara el cuerpo; así, los

²⁹ Marleny Castro. 45 Años. Sector Esmeralda.

duendes llegaron a ver y le dijeron de por qué se iba a dejar embadurnar de esas porquerías y que fueron a traer agua y que lo bañaron y le dijeron que si otra vez se hacía untar d'eso lo volverían a bañar; como eso no fue suficiente, le dijeron que consiguiera un cuero de borrego negro y que recién lo hubieran muerto y que lo colgaran y eso fue el remedio.

Hay dos clases de duende, trabajador y perezoso; el trabajador, que permanecía activo permanentemente, en las noches le daba trabajo, sobre todo en las noches de luna que parecía que los duendes les ayudaban; el duende perezoso se pasaba durmiendo y cuando lo iba a visitar le llevaba porquerías, talegos de excremento de caballo”.³⁰

RELATO 10



Figura 22: montañas donde se cree aparecen los duendes.

En la montaña, especialmente en ríos y quebradas aparecen seres extraños; éstos se distinguen porque llevan en la cabeza un sombrero grande y su cuerpo pequeño, por la noche cantan y tocan instrumentos como flauta, también entonan canciones estilo mejicano; el objeto es hacer que las personas sigan sus idas mediante ilusiones extraordinarias.

³⁰ Vicente Mejía. 48 Años. Sector Esmeralda.

Una persona que se fue a pasear al río, le fue muy bien; entre eso de las seis de la tarde miró una ave muy hermosa con un plumaje con muchísimos colores; él la admiró tanto que la siguió y esta ave se convirtió en una hermosa mujer; él pensó en no regresar a su casa sino que se quedó en el monte junto con ella y otros espantos; luego su familia lo fueron a buscar y pensaron que estaba loco porque estaba extraño; le hacían comer remedios de la naturaleza; los familiares lo llevaron a la casa pero él se escapaba; hablaba con alguien pero no se veía a nadie, parecía que estaba soñando; se ataba a un tronco pensando que era aquella mujer que había visto; luego, para curarlo lo cubrían con un cuero de oveja negra; lo tuvieron durante una semana, hasta que se curó”.³¹

2.4.4. RELATOS DE LOS CAGONES

RELATO 1

“Comentaban que dizque por cierto camino, por un potrero, cuando, rato menos pensado, se encontraban con dos animalitos, que no sabían si eran gatos, perros o conejos cusucos o así; que los miraban abrazados y que rodaban uno encima del otro; iban avanza y avanza y avanza; entonces les oí que decían: por vos, comadre; por vos, compadre; el caso es de que decía que

³¹ Carmen Amelia Andino. 85 Años. Sector San Ignacio.

existía amor entre compadres y la gente los seguía para despartarlos con un palo”.³²

.

RELATO 2.

“En las afueras del pueblo existían una pareja que, al cabo del tiempo de haberse conocido, decidieron vivir sus amores, mas de esta unión nacieron dos hijos; el veinticinco de diciembre se celebraba la primera comunión en casa de la prima, la cual quedaba a unos kilómetros de la de su casa; después de asistir a la fiesta regresaron solos, de repente una luz con figura de animal se iba acercando rápidamente; esta arremetió contra uno de ellos y lo mató instantáneamente dejando estampado sobre un árbol, lo mismo pasó a su esposa; al día siguiente, un señor que pasaba por allí se llevó aquellos niños; desesperado llamó a sus vecinos y al levantar los cadáveres hizo la descripción de los cuerpos; así, el hombre

³² Miguel Iscualtud. 55 Años. Sector Esmeralda.

.



Figura 24: La procesión de la otra vida

tenía en su mano derecha una espada y su esposa un cuchillo en la mano izquierda, un azadón y un rabo largo en su parte trasera, en el centro del camino un corazón con un mensaje: “ la maldición del amor”, el cual se refiere que la pareja tiene ese destino porque unieron su vidas sin saber que eran hermanos y ésto se produjo por venganza del diablo”.³³

2.4.5. RELATOS DE LA OTRA VIDA

RELATO 1



Figura 24: Plaza principal.

“Hace mucho tiempo, aquí en La Victoria comentan que un señor oyó unos lamentos, que provenían de los lados de la plaza principal; él, asombrado, salió y observó al otro extremo del lado de donde estaba, miró una mujer que vestía de blanco; el señor pensó que era una mujer simplemente, pero la esposa de éste salió a mirar lo que sucedía, comprendió que no era una mujer

³³ Eduardo Jurado, 45 Años. Sector Esmeralda.

común y corriente sino que era el alma en pena de alguna muerta que bajaba a la media noche, por tal razón exigió a su esposo que entrara a la casa y si no el alma en pena se lo podía estar llevando”³⁴.

RELATO 2

“En la vereda de Los Arrayanes, se trataba de la celebración de la semana santa, y los fieles más cercanos, en la población, para asistir al acto religioso, nosotros íbamos con el objetivo oír las siete palabras, en ese tiempo, se decía; las personas y nosotros asistimos, nos sentamos un rato y cuando era muy tarde decidimos regresar, y en ese tiempo eran las casas muy feas aquí en La Palma, era muy feo, muy solo, montaña, era todo feo en ese tiempo, cuando unos cogiendo una cuesta, en un potrero comenzaron a entrar a la montaña, entonces iban despacio; yo tenía el deseo de asistir al descendimiento pero, como no se pudo, ya en el monte me hizo la cabeza como feo, como que algo me descontrolaba y yo no le decía nada a mi esposa, pero yo iba cargando a mi niño chiquitito en ese tiempo y mi esposa llevaba un morralito con cualquier cosita para llegar a la casa, cuando se hizo por la noche, nos cogió las siete y media, sentimos unos ruidos extraños, parecía que pasaban unos carros como, parecía que arrastraban latas y sentía un murmullo de gente, rezo, otros como que gritaban; a mí me daba tanto miedo que me puse delante de mi esposa y yo le dije que no me pasara, ella también iba en lo mismo pero no me decía nada; entonces, yo le decía: dele, dele, el camino como ya se hizo oscurosísimo para andar, el camino por más feo, nos toca pasar por un alambrado y nos fuimos por un potrero y me hacía subir por una escalera de lado y lado como unas ramas de ciprés y arriba una luz blanca y, entonces, me

³⁴ Gilberto Pineda. 57 Años. Sector Las Orquídeas.

dió un miedo y después llegamos a un pueblito y cuando ya mayores caminamos larguito y llegamos a un centro y me asusté porque tanto que nos habíamos alejado, llegamos a la casa y contamos lo que nos pasó y nos dijeron que dizque esa era la procesión del miércoles santo”.³⁵

RELATO 3

“Un tipo tenía un almacén, comerciante; él, cuando se acordaba, se iba a Pasto a traer la mercancía; como no había cómo llevarla, entonces un día se fue llevando doce mulas para cargar; al llegar a un río había un puente, cuando llega al frente se encuentra un alma bendita que le dice que tenía que pasar el puente para entregarle un dinero y que estaba sufriendo porque ella lo había dejado enterrando; así, ezque le dijo: si tú te ves capaz de salvarme, pásame al otro lado y allá tengo el dinero; Lucho le dijo: la paso, sí, pero con la condición de que cuando vayas en la mitad del puente en un palo se ha de quedar, pero vos no vas a tener miedo, sigue que no le pasa nada; él se puso en cuatro y la cogió a la almita y la puso y dizque le pasó un paquete para que te espolvorees este polvo que te doy aquí al regreso, que vengas de traer el negocio hecho; entonces, le dijo que se la daba con la condición de que cuando llegue a Pasto no vaya a soltar la mula que vas a montar, pero verás, no la vas hacer comer nada, el otro convencido que se le iba a morir la mula que lo montaba”.³⁶

RELATO 4

³⁵ Emma Escobar. 88 Años. Sector Las Orquídeas.

³⁶ Emma Escobar. 88 Años. Sector Las Orquídeas.

“Que la gente cuando no duerme ligero, se sentía un murmullo, que rezaban como que iban en procesión y salían a mirar y miraban que quienes iban cantando, unas ánimas o almas vestidas de blanco y que cada una llevaba una velita prendida y que esa vela era un hueso de muerto”.³⁷

..

RELATO 5

“Ocurre que una costurera acostumbraba en el día ir donde las vecinas y hablar de todo el mundo, a pesar de que tenía bastante trabajo; llegaba a las seis de la tarde, prendió una lámpara y se ponía a trabajar hasta bien de noche; un día como a las doce de la noche estaba pensando irse a dormir; cuando despertó sintió un murmullo al lado de un maizal y pensó: ¿quién será a estas horas?, y en el vecindario estaba aullando los perros, cuando de pronto sintió que el rumor pasaba frente a la puerta, cuando vió la procesión de almas que miraban al frente rezando y parecía que la cera ya se apagaba; cuando pasó la última, ella iba a cerrar la puerta cuando sintió curiosidad de mirar quién era, cuando era un ánima que salió del maizal y que lo que tenía le quedaba muy grande, se enredaba y se caía, se levantaba y se caía gritando que la esperen; la costurera se compadeció pensando que la causa era el vestido y, por lo tanto, le dijo: yo le voy a arreglar el vestido, espere un ratico y le cortó y la volvió a vestir, pero le había cortado demás por encima de las rodillas, parecía mortaja y era un esqueleto y se enojó y le dijo que eso tiene por andar en el día hablando y cogió la cera y le dió un cerazo, la desmayó; al otro día se tocó y

³⁷ Eduardo Jurado. 45 Años. Sector El Centro.

se miró el golpe pero fue santo remedio para no salir a hablar de los vecinos durante el día”.³⁸

RELATO 6

“Había un señor llamado Floriano, tomatrigo y buscaba pelea; un día se fue muy tarde a su casa todo valiente y se fue por el monte, cuando miró una montonera de gente y vestido de blanco, pero siguió: eran unas almas que estaban como jugando, cogían algo como pelota que la devolvían, se quedó viendo y le gustó; cuando una de ellas dijo: aquí me huele como que hay humanos; la otra dijo: a mí también y de allá viene el olor; sí de allá viene, del árbol; ¡ah!, dejen, ha sido el Floriano que anda tomando trago cada domingo y empezaron a lanzarlo como pelota, como por espacio de media hora, hasta que medio de mañana, todo revolcado, con el propósito de no volver a tomar”.³⁹

2.4.6. RELATOS DE LA VIEJA DEL MONTE

RELATO 1

“Un señor llamado Servelión Quiroz tenía una casa en las afueras del pueblo, él vivía solo; este señor tenía como costumbre tener su cama en lo que llamamos el soberado, a un lado de la casa tenía una escopeta; una noche él dejó prendiendo el fogón y subió a dormir, luego se escuchó un ruido y coge y al quererse bajar de la cama mira hacia abajo y mira una mujer que hablaba

³⁸ Aura Marina Burgos. 68 Años. Sector San Ignacio

³⁹ Aura Marina Burgos. 68 Años. Sector San Ignacio.

alrededor del fogón; ésta estaba vestida toda de negro y tenía unos senos enormes; él, muy asustado, disparó y ésta sale en un bramido y se pierde momentáneamente en lo espeso del monte”.⁴⁰

RELATO 2

“Hace mucho tiempo en una casa vieja vivía una familia de avanzada edad, el esposo sufría de ansiedad y, para ese entonces, la única persona que curaba era un señor llamado Tarsicio Mora, el cual recetaba remedios naturales; el señor sufrió una herida siendo las doce de la noche; su esposa muy preocupada llamó al único señor cercano para que lo acompañara donde el curandero; al salir a la puerta sintieron un ruido, como el vuelo de un avión; la vecina, con experiencia, le dijo a la señora que se corriera y cerrara la puerta ya que se trataba de la vieja; se quedaron observando por una rendija y miraron a la señora: estaba vestida con una falda muy ancha que caminaba en el aire produciendo aquel ruido con sus pasos, de pronto sintieron que alguien se corrió fuertemente a la puerta y entonces él no esperó y les dijo que fueran rápido porque ya no soportaba el dolor; la esposa le dice que está la vieja empujando muy duro la puerta, y él les dijo el siguiente consejo: coloquen en su pierna, en una nagua el ave María al revés; al poner en práctica, el empujón de la puerta se terminó”⁴¹

RELATO 3

⁴⁰ Emma Escobar. 88 Años. Sector Las Orquídeas.

⁴¹ Gilberto Pineda. 57 Años. Sector Las Orquídeas.

“Dizque había una señora que tenía un poco de ovejas y las llevaba a una playa, cerca de un río y allí en ese río qu’ezque aparecía un lobo y se las comía; tenía que ir las a traer a las cinco de la tarde máximo y si no se las comía; todos los días dizque era la costumbre eso de ir a traer las ovejas y entonces había una hija que dudó de la mamá y fue a ver qué pasaba abajo en esa mata y miró para abajo y vio a la mamá soltando las ovejas, era esa señora; que dizque se asustaron, que la botaron al suelo, la arrastraron y ella gritó a otras que las atajen, que no se entren a la chagra; fueron ellas a atajarlas y le preguntaron por qué ésta le había tirado a la tía de ella; creyeron que era una señora tras de ellas, entonces ella dijo que no vió a ninguna tía, nada; cuando ya se llegó a dormir por la noche y le dijo que le reveló en el sueño que la Virgen que andaba colgada en el pecho la había salvado, sino que ella se la iba a llevar”.⁴²

RELATO 4

“En aquellos tiempos, en una finca que iban todos los hombres a trabajar, en una casa que dizque había una vieja que se comía el corazón de toda persona que encontraba al paso de ella; todos los trabajadores ya habían descubierto que había esa vieja, que dizque dijeron que no había hombre valiente, entonces hicieron una apuesta que ¿quién se quedaba a dormir solo en esa casa?; que dijo uno de ellos que se ganaba la plata, que se quedaba: él se quedó solo, se acostó a dormir al soberado, del miedo que le daba, porque era temerosa esa vieja; cuando sintió el ruido que venía dezque dijo: lo mejor es acostarme, así no me saca; se amarró duro y la esperó; cuando ya llegó esa vieja, dezque hacía una fuerza teniendo que bajarlo del soberado al suelo y

⁴² Marleny Castro. 45 Años. Sector Esmeralda.

llevarlo, no dizque podía y dizque tenía unas tetas muy grandes que le estrechaban que se las echaba al hombro para mirar al hombre, pero bien largos que dizque alcanzaban a dar la vuelta; tanto que luchó que lo botó; al caer de arriba, del soberado, abajo al suelo, soltó el habla y se puso a insultarla y dizque le pegó un buen insulto y esa vieja, al oír esas malas palabras, que dizque se corrió llorando y engañando y ya fueron todos los compañeros con tizones de candela y la ahuyentaron y la vieja ya no llegó más”⁴³

RELATO 5

“Dizque había un joven que tenía una novia, que era bien enamorado de ella, que la quería y que la seguía donde ella iba, y que no la dejaría: ella ponía un pie adelante y él un pie atrás; y, entonces, un día, después, él estaba trabajando, cuando dizque la vió bajar a ella, por ahí entr’eso de las tres de la tarde, dizque dijo: ¿cómo, ella a estas horas?, ¡si no la mandan para ninguna parte! No trabajo y me voy tras de ella, así hizo; ella caminó y caminó, ultimadamente la alcanzó y le vió unos dientes que le traspasaban de lado a lado; él se asustó, se quiso regresar pero no pudo, porque ella lo detuvo y lo llevaba donde ella quería; ya no era la novia, era una vieja, lo echó al hombro y se lo llevó y le dijo que lo llevaba a botar a la chorrera de Anyismayis, dezque lo echaba al hombro y dizque se lo comía y él hablar no podía porque eso es así; ultimadamente llegaron a una zanja bien grande, dizque se le corrió abajo y no lo pudo llevar lejos, dizque sintieron que ladró un perro, pues como esos espantos dizque tienen miedo a los perros cuando ladran o cuando canta

⁴³ Carmen Amelia Andino. 85 Años. Sector San Ignacio.

un gallo, entonces que le dijo que por eso se quedaba, que si no lo botaría bien lejos, donde no pueda volver más”.⁴⁴

RELATO 6

“Una niña que llegó de la escuela a su casa, donde su madre; la madre le dijo que le fuera a traer agua a un pozo porque no había acueducto; cuando llegó a coger la agua, el agua, apenas cogió el chorro dizque se detuvo; entonces ella, al ver una señora que le estaba tapando el chorro para que no caiga, se fue a la casa pero ya llegó enferma, le dijo a la mamá que le dolía el estómago; la mamá dijo que qué había encontrado por allá por el agua; dezque le dijo que encontró una mujer que a lo que ella ponía el balde, ella le detenía de arriba, entonces que le dolía el estómago y que estaba en agonía de muerte; entonces, que la mamá salió corriendo donde la profesora que le hicieran la carrera para llevarla donde el doctor; cuando regresaron, la niña ya se murió: le había comido el corazón la vieja”.⁴⁵

RELATO 7

“ A las doce del día o de la noche la vieja dizque se baña, entonces el que anda por allí pasa, y si la ve primero el que pasa por allí no lo mata, pero si la vieja lo ve primero lo mata, le come el corazón; al morir este señor bota sangre por la boca y nariz; y también para darle de comer esta vieja anda en la carbonera

⁴⁴ Vicente Mejía. 48 Años. Sector Esmeralda.

⁴⁵ Miguel Iscualtud. 55 Años. Sector Esmeralda.

o en las chorreras más altas, que no habite gente, entonces se debe traer bastante ajo colgado en el pecho”.⁴⁶

RELATO 8

“Es un espanto maléfico; hay dos clases de vieja, la carbonera inofensiva y la vieja del monte agresiva: la que causaba mal a la gente, la que les comía el corazón, generalmente habitaba en los bosques, donde la gente iba a cortar madera en el monte espeso, que andaba a determinadas horas, la oían gritar como pidiendo auxilio y la gente iba y se encontraba con la vieja del monte, y los mataba y les comía el corazón.

Otras veces, cuando la gente ya presentía, la oían gritar en el monte y la gente corría al sur, pero la vieja se les aparecía porque ella lo hacía para despistar. La vieja carbonera, que tenía unos senos bien grandes y que llegaba a abrigarse en los fogones pero que no hacía mal a nadie”.⁴⁷.

RELATO 9

“Cuentan nuestros abuelos que cuando nuestra población era monte espeso, una noche un señor se fue a acostar y no podía dormir; cuando llegó la media noche, el fogón se había apagado, solo había cenizas y miró que entró un

⁴⁶ Gumersindo Mejía. 70 Años. Sector El Centro.

⁴⁷ Edmundo Escobar. 48 Años. Sector Las Orquídeas.

cuerpo extraño a su rancho, que era noche de luna llena, se sentó al lado del fogón, comenzó a comer ceniza y carbón, tenía unas muelas grandes, era espantosa, unos senos grandes que los puso para su espalda; estuvo así como dos horas y de pronto, dijo, yo no podía moverme, ni respirar duro, porque nos iba a atacar, era real, no era un sueño; la vieja mata a los niños, le saca el corazón y lo come.

Salió al día siguiente, regamos agua bendita, quemamos azufre y así este cuerpo no volvió más”⁴⁸

RELATO 10

“Había un señor que vendía callanas, ollas de barro y resulta que era muy borracho y en la quebrada un domingo se lo llevó una señorita y lo metió en la aguada y lo bañó hasta que lo dejó entumido; luego, al otro día apareció en la orilla todo entumido”⁴⁹

2.4.7. RELATOS DE LAS GUACAS

RELATO 1

“A la salida del camino de la vereda El Azuay, apareció en las noches un burro que impedía el paso de las personas que transitaban cerca; donde se apareció había una finca que era cuidada por un amediero llamado Juan; las personas, preocupadas, se dirigieron a la finca donde había burros,

⁴⁸ Luis Patiño. 75 Años. Sector San Ignacio.

⁴⁹ Eduardo Jurado. 45 Años. Sector Esmeralda.

preguntando que si aquel burro era de su propiedad; al escuchar, éste quiso saber la hora de la aparición; al llegar la noche, éste se dirigió al sitio nombrado, al mirarlo se dió cuenta que no era suyo; no sintió miedo al verlo, a diferencia que las demás personas que lo habían mirado; tenía en su mano una peinilla, la cual lanzó para dar muerte a este animal; al lanzar su primer golpe, éste se explotó produciendo una expansión del dinero que tenía; al ver ésto, el señor se dirigió donde su esposa para contarle lo sucedido; ella le dijo que albardara la burra y que llevara una carga de costales; al llegar al sitio recogieron rápidamente el dinero y lo cargaron; llegando a su casa descargaron la plata e inmediatamente la burra se murió; se dice que al haber recogido el dinero en estado caluroso, le dió el mal humor que sale del dinero y se pega en personas o animales produciendo la muerte”⁵⁰

RELATO 2

“Los mayores enterraban la plata; cuando llevaron unas varillas, y allí les daba, entonces se pusieron a cavar y cavar y cavar, cuando ultimadamente que cada palendrada era candela, y eso dizque es la plata, que dizque caen minacures; pues él dizque estaba dele que dele y mirando, dizque estaba con miedo porque dizque le daba miedo, y dizque le venían perros, gallinazos y dizque se le sentaban en la espalda y dizque hacía un frío, entonces el otro dele, carajo; cuando, en esas, lo tocó con la palendra, metió la palendra, la sacó, dizque había sido un tarrito de galletas y se salió cuando él, pensando que el otro iba a tener más, dizque le dijo: ¿qué fue, entonces?, ¿la sacaste? No, dizque dijo; cuando él pensó tirar la ruana, dizque vino una cosa blanca en

⁵⁰ Julio Ortiz. 65 Años. Sector Las Orquídeas.

forma de una culebra, la mitad blanca y la mitad negra, y la envolvió y deque se la llevó bramando zanja abajo y no lograron nada y quedaron pobres como antes”.⁵¹

RELATO 3

“Que dizque era un joven que tocaba guitarra, se iba a los bailes; una noche, cerca de la una de la mañana, dizque se fue para la casa, encontró en el camino un mundo de ganado pero que arriaba un señor; entonces, dijo me voy a esquivar, se hizo a un ladito, pasó y después pasó al camino; luego dizque sintió un ruido, pero durísimo, entonces dijo esto: me voy debajo del bordo, y vió una tremenda procesión que venía de los entierros; cuando pasaron y pasaron toditos, cuando pasaba un patojo de último, cuando ése dizque le tiró dos espelmas, dizque le dijo que lo acompañara mañana a la misma hora y estas dos espelmas era dos manos de cristianos; él dizque las recogió y se fue, llegó a la casa y le conversó a la mamá; dijo: yo no puedo decirte nada, cuídate, anda donde el padre; llegó donde el padre y le contó y le dijo que la mejor solución tal vez sería yéndose a pedir dos niños que sean gemelos que haigan nacido pero que no haigan tomado leche de la mamá y que, a la hora que pase la procesión, tiene que esperarlos en el mismo sitio y hacerlos llorar pero intensamente y al hacerlos llorar le tire las espelmas a la mitad; así había hecho, luego se fue a volver los niños y luego se regresó a la casa; por la noche le reveló que otra vez que lo encuentre se lo lleva; ahora, por las dos reliquias se salva”.⁵²

2.4.8. RELATO DEL CHUTUN

⁵¹ Apolinar Jurado. 86 Años. Sector Esmeralda.

⁵² Albiar Escobar. 70 Años. Sector Libertad.

“En cierta casa utilizaban el agua de un pozo; un día un niño salió a traer el agua para su casa y al alzar la tina para sacar agua sentía que la detenían y no la dejaban llenar de agua; al acercarse a mirar qué pasaba, observó que en el fondo un ser daba muchas vueltas con unas orejas muy grandes, al dar vueltas este iba subiendo y fue diciendo que nunca más vuelva a llevar agua a las 6 de la tarde porque de lo contrario el río lo ahogaría”.⁵³

2.4.9. RELATOS DEL DESCABEZADO

RELATO 1

“Cuentan habitantes de la población que algunos de los mismos, cuando salían a horas avanzadas de la noche, miraban a alguien que se paseaba frente a la iglesia, pero al acercarse un poco más éste no tenía cabeza por lo cual corrían muy asustados y uno de ellos a su casa y sacó una

⁵³ Apolinar Jurado. 85 Años. Sector Esmeralda.



Figura 25: El chutún



Figura 26: El descabezado

escopeta, disparó y observó como este ser salió volando y haciendo el gran ruido, dirigiéndose hacia el río Cutún, en el cual desaparecía”.⁵⁴

RELATO 2

“En el transcurso de la vía de La Victoria a Ipiales, en un sitio llamado La Llovedora cuentan que existió un tunal que fue utilizado por los indígenas como medio de comunicación con el Ecuador, existe un personaje llamado el descabezado que sale en las noches a las personas entregadas; se dice que este personaje aparece en este sitio porque se asesinó a traición a un cacique cortándole la cabeza y este sale en venganza por el acto que se cometió contra él”.⁵⁵

2.4.10. RELATOS DEL GUAGUA AUCA

RELATO 1

“Cuentan nuestros abuelos que cerca de la casa que pertenece a don Nabor Cuatín, hay un árbol de ciprés muy grande; comentan que al pasar a altas horas de la noche aletea y se oye una lechuza, y luego empieza a moverse únicamente este árbol, se escucha que desde él vienen unos llantos de un niño y que en momentos se trasforman en lamentos del mismo”.⁵⁶

RELATO 2

⁵⁴ Eduardo Jurado. 45 Años. Sector Esmeralda.

⁵⁵ Julio Ortiz. 65 Años. Sector Las Orquídeas.

⁵⁶ Luis Patiño. 75 Años. Sector San Ignacio.

“En la vereda de San José Alto, todos los días tenía que llegar a ver a la familia y regresaba a altas horas de la noche; cuando era luna llena, me salía a llorar un guagua en el chorro; en el primer día no tuve miedo pero cada vez que pasaba me lloraba con más frecuencia; al ver esto, le conversé al padre Ignacio; él me mandó que tenía que bautizarle y me dio agua bendita que le echara en forma de cruz y desde ese día no me lloró más”.⁵⁷

RELATO 3

“Se cree que cuando un niño muere sin bautizar va a un lugar oscuro llamado limbo y que se le oye llorar en las noches y que es bueno ir a desenterrarlos, y si les encuentra con la cabeza hacia abajo, allí ahí que bautizarlos y dejan de llorar”.⁵⁸

RELATO 4

“Es cuando las señoras y las señoritas botan los niños a las ciénagas o las quebradas, entonces este niño viene y se cría y se vuelve fantasma bien grande; al que pasa y lo ve al fantasma, si lo oye llorar primero al señor no le pasa nada, y si lo ve más ligero el fantasma también lo mata, porque esa es una situación de espíritu maligno. Para el fantasma, se debe traer algo de acero y bastantes remedios de mal aire para que no lo haga nada el fantasma; se oye llorar un niño cuando recién nace, y lo mira, es más grande que un árbol de ocalito; eso había aquí en el otro lado, en El Teliz, donde el señor

⁵⁷ Miguel Iscualtud. 55 Años. Sector Esmeralda.

⁵⁸ Gumersindo Mejía. 70 Años. Sector El Centro.

Mesías Caicedo, en un ocalito grande que había ahí, y lo miraban cada rato: el fantasma es el niño auca.”⁵⁹

2.4.11. RELATO DE LA FUETIADORA

“Que era una mujer: a los que andaban en las noches en las esquinas, que llagaba la fuetiadora para que se vayan a dormir”.⁶⁰

2.4.12. RELATOS DEL ENTUNDAMIENTO

RELATO 1

“Un sábado para domingo salí de tomar unas copas y por la noche se me perdió la casa y di vueltas; al amanecer, cuando ya estaba amaneciendo estaba sentado al lado de un palo de una orqueta y en las vueltas que daba solo miraba paredes de ladrillo, no hallé puertas; aseguró que la víctima debe ser poseída por un encanto”.⁶¹

RELATO 2

“En la plaza era todavía cenagoso y un señor iba pasando por la plaza a altas horas de la noche; se le hizo una montaña, que no salía para ningún lado y se

⁵⁹ Aura Marina Burgos. 68 Años. Sector San Ignacio.

⁶⁰ Rafael Muñoz. 51 Años. Sector San Ignacio.

⁶¹ Edmundo, Escobar 45 Años. Sector Las Orquídeas.

le enredaban los pies; de pronto ya pasó la mala hora y se dió cuenta que estaba entundado”.⁶².

⁶² PINEDA, Gilberto. 57 Años. Sector Las Orquídeas.

3. PROPUESTA PEDAGOGICA

3.1 PRESENTACION

En muchas ocasiones, la vida nos ofrece espacios para reunirnos entre seres de la familia o con personas que conforman el círculo de amistades, y es allí cuando, en el vaivén de la comunicación, se pone de presente la importancia de la oralidad entre los seres humanos; aparecen, entonces, temas que involucran todo el panorama que nos envuelve en el diario vivir; es así como se encuentran y se cuentan los sucesos que ocurren en el presente o que han tenido repercusión en el pasado, donde se evocan las diferentes costumbres, relatos y creencias propias de nuestra cultura, que llenan el espíritu de variadas emociones y nos hacen estremecer, sintiendo como un escalofrío y respeto por las cosas misteriosas y que, sin duda, influyen en el actuar diario y laborioso de los habitantes de una determinada comarca.

En esta oportunidad y por considerar que una de las integrantes del grupo de trabajo es oriunda del corregimiento de La Victoria, Municipio de Ipiales, se enfoca este documento en el señalado terruño como muestra de gratitud con la tierra que un día la vió nacer y crecer; así mismo, queriendo contribuir con el sector educativo, se presenta este documento como propuesta pedagógica para los niveles de básica primaria, básica

secundaria y comunidad en general, en el espacio que el docente, tutor o líder cultural considere propio y necesario poner en práctica y proyectar con ello la identidad cultural y el verdadero sentimiento de nuestros ancestros.

El contenido de la propuesta comprende básicamente dos partes generales: la primera hace referencia a un compendio textual y teórico de *los diferentes aspectos que se pueden estudiar en los relatos populares* del corregimiento de La Victoria, Municipio de Ipiales, o de cualquier región, tales como: los símbolos, el tiempo, el espacio, imágenes, entre otros, y con la finalidad de que el docente o persona interesada en la propuesta posea elementos básicos y necesarios para abordar con éxito la segunda parte que, a su vez, comprende dos capítulos: el primero, que hace referencia al compendio de los diferentes relatos populares contados por personas oriundas de la región y coloridas con imágenes tanto de los diferentes puntos geográficos regionales donde ocurrieron los hechos y las fotografías de quienes han contribuido con la narración, y el segundo, que corresponde a unas guías de trabajo, alusivas a los diferentes aspectos mencionados en la primera parte teniendo como base los relatos populares del corregimiento de La Victoria, Municipio de Ipiales, diseñadas para cada nivel, puesto que se tiene en cuenta que la población estudiantil ya mencionada es de carácter heterogéneo y, por ende, el contenido de crítica y análisis será gradual, en el sentido progresivo del nivel educativo de los estudiantes.

Por otra parte, se considera importante que los estudiantes y demás integrantes de la comunidad victoriana se interesen por su región apropiándose de su cultura, defendiéndola de las amenazas constantes de culturas extranjeras que, debido a avances tecnológicos, colocan el antifaz del modernismo que lleva a

los seres humanos a ser individuos con características de enajenación respecto a la cultura de su región.

3.2 JUSTIFICACION

Uno de los enemigos de la identidad cultural es la desvalorización de la oralidad pues, al pasar el tiempo, las generaciones en sus espacios culturales, educativos, morales y sociales no han establecido suficientes actividades que repercutan, en las mentes modernas, en el amor y respeto por sus antepasados.

En la comunidad victoriana, tanto los mayores como la juventud y la niñez, narran algunos relatos ancestrales; los primeros muestran actitudes de convencimiento porque aseguran que todo es real; sin embargo, los jóvenes y niños presentan actitudes de duda, escepticismo y hasta de jocosidad.

Por otra parte, ni los mayores ni los jóvenes tienen conocimientos de las concepciones que tuvieron nuestros antepasados para interpretar los fenómenos naturales y sobrenaturales que acaecían al hombre, como es el caso del paso de la vida a la muerte.

Los argumentos anteriores sirven de justificación al presente folleto por cuanto, mediante la lectura de la primera parte, la comunidad tendrá la oportunidad de descubrir el porqué de la existencia de tantas imágenes existentes en un mundo desconocido pero presentes en el nuestro. Y en la segunda parte, haciendo uso de sus capacidades de análisis y síntesis, llegará a la conclusión definitiva de valorar, respetar, divulgar y mantener las creencias y costumbres pasadas.



Victorianos:
de ustedes depende el protagonizar el cambio tan deseado

3.3 OBJETIVOS

3.3.1 OBJETIVO GENERAL

Trabajar con la comunidad victoriana sobre los significados de las diferentes imágenes ultramundanas existentes en la cultura andina para fortalecer los valores y las capacidades intelectuales a través de los relatos populares propios de la región, enfocados en las diferentes áreas del conocimiento, como, Español y Literatura, Sociales, Filosofía, y Ética.

3.3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Asimilar el significado de las diferentes imágenes que se presentan en los relatos populares.

Apropiarse del contenido de los relatos populares para expresar y exaltar los valores inmersos en ellos.

Retomar las diferentes moralejas expresadas en los relatos populares para aplicarlos al quehacer cotidiano.

Fortalecer el análisis y la síntesis a través de la gama de preguntas formuladas.

Destacar el valor de la identidad cultural de la región, mediante la divulgación y promoción del folleto.

Implicar al sector docente, cultural y líderes comunitarios en la defensa de sus raíces mediante el desarrollo del contenido del folleto.

Implicar el contenido de los relatos populares en los diferentes géneros literarios, como: la dramatización, el cuento la poesía, el teatro etc.

3.4 MODELO DE GUIA DE TRABAJO PARA BASICA PRIMARIA

INSTITUCION _____

MUNICIPIO DEPARTAMENTO _____

GUIA DE TRABAJO No. _____

NIVEL DE APLICACIÓN: BASICA PRIMARIA

TEMATICA A TRATAR _____

CONTENIDO

1. Lee con atención por lo menos dos relatos del compendio y nombra los personajes, el tiempo y el espacio.

2. Haz un pequeño resumen de los relatos leídos

3. De la lectura anterior, ¿qué te llamó la atención?

¿Por qué? _____

4. ¿Crees en los hechos acontecidos en los relatos leídos? _____ ¿Por qué?

5. Anota las diferencias que encuentres entre los relatos leídos

6. Descubre el mensaje que dejan los relatos leídos

7. Propón una ilustración para tus resúmenes.



8. relatos leídos

9. A tus familiares, amigos o conocidos, o personas de edad,, averigua relatos populares que sepan y escríbelos.
10. Propón a tus compañeros reglas de buen comportamiento, según la enseñanza que te dejaron los relatos leídos.

3.5 MODELO DE GUIA DE TRABAJO PARA BASICA SECUNDARIA

INSTITUCION _____

MUNICIPIO DEPARTAMENTO _____

GUIA DE TRABAJO No. _____

NIVEL DE APLICACIÓN: BASICA SECUNDARIA

TEMATICA A TRATAR _____

CONTENIDO

1. Lee con atención por lo menos dos relatos del compendio y nombra los personajes, el tiempo y el espacio. _____

2. Haz un pequeño resumen de cada uno de los relatos populares leídos.
3. Entre los jóvenes de hoy en día, hay muchos que no se interesan por los relatos de los antepasados y prefieren las nuevas tendencias del modernismo. ¿Qué opinas de esta situación? _____
4. ¿Estas de acuerdo con ellos o no? _____ ¿Por qué?

5. _____

6. ¿Conoces relatos parecidos? Escribe y dibuja al personaje que trajiste.

7. En tu comunidad, ¿existen lugares que inspiran miedo? _____
¿Cuáles? _____

8. En un pequeño escrito, determina el aspecto sobrenatural de los relatos leídos, así mismo determina el aspecto religioso. _____

9. Determina el espacio específico de cada uno de los relatos leídos. _____

10. De la lectura anterior, ¿qué te llamó la atención? _____

_____ ¿Por qué? _____

11. Los relatos que has leído son producto de la tradición oral, por la que los padres cuentan hechos a sus hijos y éstos, a su vez, hacen lo mismo con sus descendientes. ¿Crees en estos relatos? _____ ¿Por qué?

12. Anota las diferencias que encuentres entre los relatos leídos _____

13. Descubre el mensaje que te dejan los relatos leídos _____

14. Observa que casi todos los relatos cuentan la historia de un personaje que es castigado por sus actos. ¿Qué opinas sobre los castigos? _____

_____ ¿Son necesarios para educar a las personas? _____ ¿Por qué?

15. ¿Por qué crees que los habitantes de tu comunidad le dan a determinados sitios calificativos de misteriosos o “pesados”? _____

16. De los relatos leídos, saca diferentes símbolos y expresa su significado _____

16. ¿Por qué los relatos leídos están ligados a sus informantes? _____

[illegible]

19. A tus familiares, amigos o conocidos, o personas de edad, averigua relatos

[illegible]

20. Propón a tus compañeros reglas de buen comportamiento, según las enseñanzas que te dejaron los relatos leídos _____

21. Propone y discute con tus compañeros actividades que permitan conocer y registrar los relatos populares propios de tu comunidad ____

22. Propón una guía de trabajo para visitar un lugar o escuchar a una persona que amerite el desarrollo del tema de los relatos populares

23. Determina el tiempo específico en que ocurren los hechos de los diferentes relatos leídos _____

24.¿Por qué crees que los hechos que se encuentren en relatos populares se desarrollaron en ciertas épocas? _____

25.Analiza las manifestaciones demoníacas a través de la personificación en los relatos del diablo _____

26.Describe la figura de la viuda, según los relatos populares leídos

27.¿Por qué la viuda representa el paso de la vida a la muerte?

28.¿Cuál es el mensaje que dejó la imagen de la viuda y a quién va dirigido específicamente? _____

29.Describe las circunstancias sobrenaturales que rodean la aparición de la imagen de la viuda _____

30.Haz un paralelo entre la desmesura física o exceso de estatura de las imágenes de la viuda y el duende, ¿qué explicaciones se puede dar a estos estados? _____

31.¿Por qué se considera que el cigarrillo, el acero, rezos e insultos, son prevenciones que ahuyentan y apartan el mal? _____

32.¿Cómo puedes expresar el término “dualidad” en la viuda? _____

_____ Y ¿por qué esta imagen siempre representa la búsqueda de la dualidad? _____

33.Señala los espacios donde la viuda deja a los infortunados, explica su mensaje de acuerdo a su simbología _____

34.De acuerdo a las diferentes visiones de la imagen del duende haz descripciones físicas de este ser _____

35.¿Qué medios utiliza el duende para seducir? _____

_____¿Por qué? _____

36.Al igual que la viuda, el duende refiere la dualidad: exprese simbólicamente este hecho _____

37.Explica la forma agresiva del duende para poseer el amor, como señal de poder maligno _____

38.Según los relatos populares, ¿cómo se cura el enduendamiento? _____

¿En que se basan estas creencias? _____

39.Describe físicamente y según los relatos populares la imagen de la vieja del monte _____

40.La vieja del monte es la imagen que concreta en sí misma la muerte y la fecundidad: con tus palabras explica estos dos hechos _____

41.Establece las diferencias y similitudes que, según los relatos populares, se expresan en la prevención contra el duende, la viuda, la vieja del monte _____

42. En el llanto, la risa, la vieja del monte expresa una dualidad: explica cómo repercute en la existencia del ser humano _____

43. Expresa y explica los verdaderos sentidos de las guacas _____

44. ¿Cuál es el verdadero significado de las tulpas indígenas? _____

45. ¿Por qué se cree que arden las guacas? _____

46. De los relatos populares que se refieren a las guacas, determina el aspecto sobrenatural _____

47. En los relatos populares de las guacas, determina las fuerzas de ultratumba

48. ¿Qué enseñanza moral deja la pérdida de las guacas y a qué se atribuye este castigo?

49. Para los guaqueros y los católicos, el tres de mayo es una fecha especial.

¿Por qué?

Y, ¿cuál es el origen de estas creencias?

50. Para cavar guacas, se considera el número impar y se le atribuye sólo al género masculino. ¿Por qué? _____

51. Las varillas y el acto de varillar son imprescindibles en los guaqueros, ¿qué significado ancestral representan? _____

52. ¿Qué simbolizan y cuáles elementos se deben tener en cuenta en la actividad de guaquarear? _____

4. CONCLUSIONES

La situación geográfica y los avances tecnológicos son, para el corregimiento de San José de la Victoria, aspectos negativos para mantener su identidad cultural, por cuanto la influencia externa se ve reflejada en costumbres, creencias populares y sentimientos por una parte y, por otra, los medios de comunicación, en especial la televisión, invaden la mente de los victorianos alienándoles de sus raíces culturales y optando por adquirir personalidades ajenas a sus ancestros.

La propuesta pedagógica “Estudio y compendio de los relatos populares del corregimiento de San José de la Victoria, municipio de Ipiales”, plantea una estrategia encaminada a defender la identidad cultural de los victorianos, mediante un plan educativo que produzca espacios de reconocimiento; de allí que la puesta en acción del folleto es un acto de compromiso que exige poner en juego las capacidades intelectuales y la gratitud que se merece la patria chica.

La primera parte del folleto denominada “Espacio, tiempo, símbolos de los relatos populares”, elimina el falso prejuicio basado en el subjetivismo que se tiene sobre las creencias populares y, a la vez, ilustra en gran parte sobre el verdadero significado que lleva impreso el sentido filosófico que nuestros ancestros utilizaron para dar explicación a los diferentes fenómenos naturales y ultramundanos.

Los relatos populares guardan en su esencia aspectos referentes al comportamiento personal, basados en el temor, el respeto, el miedo, puesto que, por lo general, aparecen espantos o seres sobrenaturales como protagonistas de un hecho o acción, que deja alguna enseñanza para que padres o personas adultas hagan alusión al respeto y encaminen a sus hijos o personas menores tal como lo acredita la educación tradicional; sin embargo, la pérdida de estas

creencias ha contribuido a la crisis de valores y de identidad cultural a que hoy nos vemos enfrentados; con las nuevas generaciones, vale la pena, entonces, cuestionarse cuáles son hoy los espantos de la nueva era y el propósito educativo de nuestros antepasados.

La gama de preguntas abiertas que se presentan en la segunda parte del folleto, encierra en su contenido diferentes propósitos, tales como: presentar a la comunidad en general y al estudiante en particular la oportunidad de encaminarse hacia la educación tal como lo plantean los últimos avances pedagógicos haciendo uso de sus facultades intelectuales, que las nuevas generaciones crezcan a la par entre los avances tecnológicos y las tradiciones populares, estableciendo diferencias para no desterrar sus raíces y retomar el verdadero sentido de estas, haciendo que su vida se constituya en una fuente y conjugación entre el pasado y el presente.

La participación de personas adultas, jóvenes y niños de diferentes rangos culturales, en el taller denominado “Tras las huellas del pasado” muestra que aún existen personajes interesados en que la cultura de los ancestros perdure; de allí que es importante y merece reconocimiento la red de promoción que el folleto, como propuesta pedagógica, implica: los sectores educativos, culturales y de líderes comunitarios, puesto que como dice el adagio popular “la unión hace la fuerza”, y este trabajo, así planteado, dejará huellas y repercutirá en posteriores generaciones.

BIBLIOGRAFIA

APALATEGI, Joxemartín. Introducción a la Historia Oral. Barcelona: ANTHROPOS, 1987.

BASANTE, Ana Rita y RUIZ, Oswaldo Ernesto. Por Los Caminos de Chacapamba. Pasto: Universidad de Nariño, 1998. (Trabajo de Grado).

CORTEZ, Manuel. Y PANTOJA, Gonzalo. Mitos, Leyendas y Relatos de Arriería en Imues y Ospina (Nariño, Colombia). Pasto: Tesis de Grado, Maestría en Literatura, Universidad de Nariño, Escuela de Postgrados, 1989.

DUEÑAS, N., José Vicente. Sinopsis Historia Geografía, económica y social del Departamento de Nariño, Bogotá, Editorial Kimpres, 1987.

ESTEVEZ, Milton. “*Contribución de la Música Popular a la Cultura Nacional e Identidad Cultural*”. Revista Identidades, # 17. Quito: IADAP, 1995.

GOBERNACION DE NARIÑO. Memorias e Identidades. San Juan de Pasto.

INSTITUTO COLOMBIANO DE NORMAS TÉCNICAS Y CERTIFICACION (ICONTEC). Tesis y otros trabajos de gradop. Bogotá: ICONTEC, 2001.

INSTITUTO ANDINO DE ARTES POPULARES, IADAP. El Estudio de la Tradición Oral Popular. Pasto: 1988.

LEE CRUMLEY, Laura. “*Relaciones Entre la Etnoliteratura y la Narrativa Latinoamericana: A la Búsqueda de los Orígenes*”. Revista Mopa Mopa, año 1, # 5, Pasto: 1990.

MARIÑO SOLANO, Germán. “*El cambio de lo Oral a lo Escrito y sus Implicaciones en la Mentalidad*”. Revista Mopa Mopa, año 1, # 8, Pasto: 1992.

MARQUEZ, Humberto. *“Algunos Elementos Sobre Identidad Cultural”*. Revista Mopa Mopa, año 2, # 2, Pasto: 1984.

ONG, Walter. *Oralidad y Escritura*. Barcelona: Editorial Siglo XXI, 1989.

OSEJO, Edmundo y FLOREZ, Alvaro. *Rituales y Sincretismos en el Resguardo Indígena de Ipiales*. Quito: ABYA-YALA, 1990.

OVIEDO, A., Armando. *Monografía de la ciudad de Ipiales*. Pasto: Imprenta del Departamento, 1964.

RESTREPO TORO, Hernando. *“Memoria Cultural y Literatura Popular”*. Revista Mopa Mopa, año 1, # 8, Pasto: 1992.

SALAS, Julio Ernesto. *“La Cultura Popular Neotradición y Literatura en el Encuentro de Culturas”*. Revista Identidades # 15, Quito: 1993.

_____. *“La Tradición Oral Popular, Comunicación y Fuente de Creación Literaria”*. Revista Mopa Mopa, año 2, # 2, Pasto: 1984.

_____. *“La Producción Oral Popular como Creación Literaria y Fuente de Literatura Popular”*. Revista Mopa Mopa año 1, # 1, Pasto: 1983.

_____. *Tras la Literatura Oral del Pacífico*. Quito: IADAP: 1987.

TOBAR, Guadalupe. *“Metodología e investigación de la Cultura Popular”*. Revista Mopa Mopa, año 2, # 2, Pasto: 1984.

VANSINA, Jan. *La Tradición Oral*. México: Fondo de Cultura Económica, 1983.

ANEXOS

ANEXO A

TALLER DE SENSIBILIZACION “TRAS LAS HUELLAS DE UN PASADO”

Taller de sensibilización referente a la identidad cultural y recolección de algunos relatos orales y populares del corregimiento de “La Victoria”.

Título:

“ TRAS LAS HUELLAS DEL PASADO”

Participantes:

Autoridades civiles, eclesiásticas

Docentes especializados en las áreas de Humanidades, Ciencias sociales, y Filosofía

Personas mayores oriundas de la región

Responsables:

Ayde Mejía y Rosa Romero Erazo, estudiantes de VIII semestre de Filosofía y Letras de la Universidad de Nariño.

Fecha:

16 Junio del 2001

Jornada

100 p.m. 6:00 p.m.

INTRODUCCION

Tener la oportunidad de compartir con personas mayores de la región, que lleven consigo las raíces más puras del saber y la memoria, es introducirse al mundo sencillo, pero a la vez maravilloso e invaluable, de la oralidad; es viajar por la historia de nuestros antepasados que motivan y despiertan el interés por identificarnos como un grupo determinado, con sus propias creencias y costumbres; es, en definitiva, revivir nuestra identidad cultural y conservarla a costa de las fuerzas alienantes que azotan a nuestras comunidades.

A propósito, dos objetivos del taller conllevan sensibilización y valoración de los relatos que identifican al hombre con su medio y el poner de manifiesto su cúmulo de saberes para contribuir con la elaboración del documento como producto final, que sirva de testimonio a la presente y nuevas generaciones.

Así mismo, al comenzar cada una de las partes contenidas, se hace referencia a temas musicales con letras que despiertan sentimientos de amor hacia la tierra que un día nos vio nacer y con ella a levantar la

bandera de nuestra cultura como símbolo de honor y gratitud, la que a la vez motiva y enardece los ánimos de los habitantes para alcanzar la metodología propuesta de Conversatorio y narraciones individuales de relatos populares, sin escabullirse y con gestos de expresión corporal que convenzan al auditorio presente.

Para finalizar, se propone una evaluación objetiva en la que intervengan tanto organizadoras como participantes, para conocer más a fondo los resultados del taller.

JUSTIFICACION

Nadie puede negar que nuestros mayores guardan en su memoria un cúmulo de creencias antiguas, que hacen que se conviertan en una fuente de datos históricos, que identifican nuestra cultura y que, por lo mismo, escuchar sus relatos orales es permitirnos hacer volar nuestra imaginación en sentido contrario al transcurrir del tiempo y vivir fantásticamente algunos cuentos populares a flor de labio. Sin embargo, dejar que pasen sin recuperaciones escritas que sirvan de testimonio histórico es perder de guardar, en parte, el tesoro cultural de nuestras raíces.

Por otra parte, tanto el fenómeno demográfico como el avance tecnológico y científico amenazan día a día en hacer que las mentes y manos humanas de las nuevas generaciones acaben, poco a poco, con espacios y relatos que nos identifican, aclarándonos quiénes somos y de dónde venimos.

Lo anteriormente expuesto justifica el desarrollo de talleres con personas que han cursado tantos años de su existencia y que, a partir de su sensibilización y motivación, sus relatos no se pierden en el aire, sino que quedarán plasmados y guardados en lugares que ofrezcan seguridad y permisividad de consulta a quienes, movidos por una determinada fuerza, desearan hacerlo.

OBJETIVOS

Objetivo General

- Registrar algunos relatos populares de los habitantes del corregimiento de La Victoria, Municipio de Ipiales, para hacer conocer y divulgar su identidad cultural, elaborando un documento específico y didáctico que sirva de fuente de consulta y contribuya al sector educativo.

Objetivos Específicos

- Sensibilizar a los habitantes del Corregimiento de La Victoria sobre la importancia de conservar su identidad cultural.
- Indagar a algunas personas de mayor edad de los diferentes barrios y veredas sobre algunos de los relatos populares que se han transmitido de generación en generación

CONTENIDO

PRIMERA PARTE

- Instalación del taller
- Presentación

- Sensibilización de identidad cultural mediante el tema musical “Si el norte fuera el sur”, de Ricardo Arjona
- Conversatorio sobre el mensaje del tema musical “Si el norte fuera el sur”
- Definición y explicación de identidad cultural
- Explicación de los objetivos mediante los perjuicios y ventajas de los avances tecnológicos.

REFRIGERIO

SEGUNDA PARTE

- Tema musical “Todos vuelven a la tierra en que nacieron”
- Entrevista a los personajes invitados sobre relatos populares del corregimiento de San José de La Victoria, municipio de Ipiales
- Comprobación de asistencia
- Registro de evaluación
- Agradecimientos

METODOLOGIA

El taller se desarrollará mediante Conversatorio al iniciar cada parte del taller, según la letra de los temas musicales presentados y narración individual a cargo de los asistentes.

RECURSOS

- Humanos
- Invitados

- Grupo de estudiantes de la Universidad de Nariño responsables del taller.
- MATERIALES
- Cassettes
- Grabadora
- Carteleras

EVALUACION

Con el fin de verificar de manera objetiva los resultados del taller, la evaluación se plantea en doble sentido, a saber:

- ❖ Por parte de los asistentes, mediante una guía escrita.
- ❖ Por parte de las dirigentes del taller, mediante parámetros de asistencia, participación, interés y motivación.

ANEXO B

La Victoria, 9 de Junio de 2001

Señor:

Cordial saludo.

Ayde Mejía y Rosa Romero Erazo, estudiantes del octavo semestre del Programa de Filosofía y Letras de la Universidad de Nariño, empeñadas en rescatar relatos populares de la región y contribuir con el sector educativo, tienen el honor de invitarlo al taller denominado “TRAS LAS HUELLAS DEL PASADO”, el próximo 16 de Junio del año en curso, a la 1: 00 p.m. en las instalaciones del salón parroquial.

Su presencia a la vez que honra nuestro evento, es sinónimo de amor y gratitud por la Patria Chica que un día lo vió nacer
Lo esperamos.

Atentamente,

AYDE MEJIA

ROSA ROMERO ERAZO

ANEXO C

INFORME DEL TALLER DE SENSIBILIZACION “TRAS LAS HUELLAS DEL PASADO” Y RECOPIACION DE RELATOS POPULARES

Tal como estaba planeado, el día 16 de junio del año en curso y mediante previa invitación, en donde se dió a conocer la hora y el lugar, se llevó a efecto el taller denominado “Tras las huellas del pasado”, al cual asistió el 80% de los invitados, dando a entender que el tema a tratar aún despierta interés en la comunidad victoriana; sin embargo, fueron las personas mayores las que más asistieron al evento y las que, con sus actitudes y semblantes, demostraron gran respeto y credulidad por los personajes ultramundanos y su poder sobrenatural, aclarando que en ningún momento aducen el carácter científico de los hechos o aconteceres a ciertos fenómenos naturales, como el caso del “cueche”. En cuanto a la asistencia de la población infantil y juvenil, se puede afirmar que fue muy reducida y con bajo interés, dando a entender que, como se dice comúnmente, “lo pasado son cosas de mayores” y a ellos les inquietan más bien los fenómenos culturales de la modernidad, y si son extranjeros mucho mejor.

En la instalación del taller, se hizo hincapié en el título y se agradeció la acogida a la invitación y se dió a conocer, a nivel general, la temática a seguir.

En la presentación del taller, los asistentes se mostraron motivados cuando se les dió a conocer los objetivos, de los cuales manifestaron que es muy bueno que las personas que salen de su pueblo se preocupen por él y que no lleguen cambiados, como lo hace la gran mayoría.



Figura 27: Asistentes al taller de sensibilización

Al retomar la expresión “identidad cultural”, se observó en los asistentes el nivel cultural, ya que los que no han cursado estudios, como los señores y señoras del campo, no entendieron el concepto; sin embargo, aquellos que han tenido oportunidad de superarse culturalmente manifestaron su conocimiento y contribuyeron con los comentarios sencillos referentes a lo que se refiere el asunto.

Después de escuchar la intervención musical de Ricardo Arjona titulada “Si el norte fuera el sur”, se concluyó que el imperialismo es el mayor enemigo de nuestra cultura, puesto que su poder influye tanto en las mentes de los nuestros que termina por inculcarles sus costumbres, y alienarlos de lo propio mediante los avances tecnológicos que ellos, como uno de los países desarrollados manejan a pasos agigantados.



Figura 28: Los asistentes brindan sus datos personales.

Durante el refrigerio, se oyeron comentarios sobre la pérdida del valor por el respeto a las costumbres indígenas, sobresaliendo el término “desobediente”, ya que aducen que la juventud de hoy no cree ni obedece a nadie, haciendo burla de todo cuanto los mayores evocan del pasado.

Comenzando la segunda parte, todos escucharon con atención el tema musical “Todos Vuelven”, al estilo de Olimpo Cardenas, dejando escapar de vez en cuando algún suspiro, reflejo de añoranza por el pasado y el amor a su pequeño terruño; de esta manera, al terminar la canción se hicieron comentarios referentes a que cuando nos encontramos lejos siempre estamos comparando las costumbres de los lugares y que nos parece mejor lo nuestro; así mismo, se escuchó el comentario de que existen personas ingratas con su tierra, porque sienten vergüenza cuando les preguntan de dónde son y terminan diciendo que nacieron en las capitales; por eso dijo don Luis Patiño: “ El que niega a su tierra niega a su madre y niega su raza”.



Figura 29: algunos de los asistentes Aura Marima Burgos, Rafael Muñoz, Emma Escobar, Luis Patiño, Carmen Amelia Andino.

Terminada la etapa de la sensibilización sobre el amor y defensa por lo nuestro, los presentes dieron a conocer tanto los datos personales como los

diferentes relatos populares que las mentes de los victorianos aún conservan y, de igual manera, expresaron su opinión personal acerca de cada uno de ellos, en las cuales se pudo observar que existen vacíos sobre las raíces explicativas de las diferentes creencias y los diferentes símbolos e imágenes sobrenaturales, al igual que sus prevenciones.

Para verificar la asistencia, se entregó a los presentes un formato donde se registró su nombre, firma y cédula, el cual aparece en la parte de anexos.

En lo referente al formato de evaluación aplicado, se concluye que a la mayoría el taller les pareció excelente, al igual que su motivación, metodología, materiales y refrigerio, y le dieron el calificativo de bueno a la exposición de las animadoras y, como observaciones, se hace hincapié de que esta clase de talleres deben ser una prioridad en el quehacer de las autoridades locales con ayuda del sector educativo, para que de esa manera se valore y conserve la identidad cultural.



Figura 30: Rosa Romero E., María Ayde Mejía, estudiantes de Filosofía y Letras de la Universidad de Nariño.

ANEXO D

GUIA DE ENCUESTA

Nombre completo:

Lugar y fecha de nacimiento

¿Cuál es su nivel académico?

Primaria _____ Secundaria _____ Universitario _____ Otro

_____Cuál _____ Ninguno _____

¿Qué sentimientos despertaron en usted las letras de las canciones escuchadas en el taller?

¿A qué dedica su tiempo?

Cuéntenos algunos relatos populares que usted conoce

¿Recuerda usted como era La Victoria antes?

¿Sus padres le contaban relatos de sus antepasados?

¿Cómo y cuándo sus padres le contaban estos relatos?

¿Qué mensaje le traen a su vida estos relatos?

ANEXO E

FORMATO DE EVALUACION

1. ¿Cómo le pareció el taller?

Excelente _____ Bueno _____ Regular _____ Insuficiente _____

2. La exposición de las animadoras fue:

Excelente _____ Bueno _____ Regular _____ Insuficiente _____

3. ¿Considera que el tema expuesto es de interés para ustedes?

Sí _____ No _____

4. Hubo suficiente motivación

Sí _____ No _____

5. La metodología utilizada fue:

Excelente _____ Bueno _____ Regular _____ Insuficiente _____

6. Los materiales utilizados fueron:

Excelente _____ Bueno _____ Regular _____ Insuficiente _____

7. ¿Qué le pareció el refrigerio?

Excelente _____ Bueno _____ Regular _____ Insuficiente _____

8. Se sintieron a gusto con el taller

Sí _____ No _____

9. Observaciones

ANEXO F

TODOS VUELVEN

Todos vuelven a la tierra en que nacieron
al embrujo incomparable de su sol
todos vuelven al rincón donde vivieron
donde acaso floreció más de un amor
Bajo el árbol solitario del silencio
cuántas veces nos ponemos a soñar,
todos vuelven por la ruta del recuerdo
pero el tiempo del amor no vuelve más.

El aire que trae en sus manos
la flor del pasado, su aroma de ayer,
nos dice muy cerca al oído
su canto aprendido del atardecer,
nos dice su voz misteriosa
de nardo y de rosa
de luna y de miel.

Que es santo el amor de la tierra
y es triste la ausencia que deja el ayer

que es santo el amor de la tierra
y es triste la ausencia que deja el ayer .

El aire que trae en sus manos
la flor del pasado, su aroma de ayer
nos dice muy cerca al oído
su canto aprendido del atardecer,
nos dice su voz misteriosa
de nardo y de rosa
de luna y de miel.
Y es triste la ausencia
que deja el ayer.

Canta *OLIMPO CARDENAS*

Autor César Miró

ANEXO G

SI EL NORTE FUERA EL SUR

El Norte, sus madonas, basketball y rock and roll,
sus topless, sus madonas y el abdomen de Stallone,
intelectuales de bronceado
eruditos de supermercado,
tienen todo pero nada lo han pagado.

Con dieciocho eres un niño para un trago en algún bar,
pero ya eres todo un hombre pa' la guerra y pa' matar.

Viva Vietnam y que viva Forrest Gump,
viva Wall Street y que viva Donald Trump,
viva seven eleven.

Polvean su nariz y usan jeringa en los bolsillos,
viajan con marihuana para entender la situación
de este juez del planeta que lanza una invitación,
córtaselo a tu marido y ganarás reputación.

CORO

Las barras y las estrellas se adueñan de mi bandera
y nuestra libertad no es otra cosa que una ramera,

si la deuda externa nos robó la primavera
al diablo la geografía, se acabaron las fronteras.

Si el Norte fuera el sur,
serían los Siux los marginados,
ser moreno y chaparrito sería el look más cotizado,
Marcos sería el rambo mexicano;
Cindy Crawford, la Menchu de mis paisanos,
Reagan sería su Mozart,
Fidel sería un atleta corriendo bolsas por Wall Street
y el Che haría hamburguesas al estilo dobelme,
los yankees de mojados a Tijuana
y las balsas de Miami a la Habana.

Si el norte fuera el sur,
seríamos igual o tal vez un poco peor,
con las Malvinas en Groenlandia
y en Guatemala un Disneylandia
y un Simón Bolívar rompiendo sus secretos,
arriba la ley siete y fuera los yankees por decreto

CORO (bis)

Si el Norte fuera el Sur
sería la misma porquería,
yo cantaría un rap y esta canción no existiría.

Letra y cantada por: **RICARDO ARJONA**